

# Dorfspiegel 6-2017

Nächster Redaktionsschluss: 15.01.2018



Feuerwehr-Schlussübung vom 17. November 2017.



Gemeinde  
Hochfelden

# INHALT

## Gemeinderat

- 4 – Gemeinderatsverhandlungen
- 5 – Baubewesen
  - SBB-Tageskarten
  - Einwohnerstatistik per 31. Oktober 2017
- 6 – Lichtemissionen

## Gemeindeverwaltung

- 7 – Abfuhrdaten
  - Entsorgungsstelle
  - Gemeindeammann- und Betriebsamt
  - Stadtpolizei Bülach
  - Pikettdienst Wasserversorgung
  - Brückenwaage
  - Schützenhaus
  - Forsthaus
  - KESB
  - Postagentur
  - Infos zur Gemeindeverwaltung
- 9 – Die Nagra bohrt in Hochfelden

## Gesundheit

- 10 – Pro Senectute: Gym/Fit
- 11 – Gesundheitsdienste

## Schulen

- 12 – Editorial der Schulpflege
  - Gesucht: FahrerIn/Fahrer
- 13 – Adventssingen vor dem Gemeindehaus
  - Reste von Kerzenwachs gesucht
  - Öffnungszeiten Schulverwaltung über die Festtage
  - Infos zur Primarschule Hochfelden
- 14 – Aus den Verhandlungen der Schulpflege
- 15 – Schneesporthlager 2018
  - 10'000 Seiten in 10 Wochen!
- 16 – Räbeliechtliumzug
- 17 – Herbstwanderung
- 18 – Volkshochschule

## Bibliothek

- 19 – Infos zur Bibliothek

## Reformierte Kirchgemeinde

- 20 – Infos zur ref. Kirchgemeinde
- 21 – Adventsfenster 2017 in Hochfelden

## Katholische Kirchgemeinde

- 22 – Infos zur kath. Kirchgemeinde

## Ajuga

- 24 – Scooter Contest 2017

## Ortsmuseum

- 27 – Sonderausstellung: «Ä GLATTi Sach»
  - Voranzeige: Adventsfenster

## Vereine und Organisationen

- 29 – 22. Hochfelder Bächtelele
  - Jugendmusik Bülach
- 31 – Schiessverein Hochfelden
- 33 – Frauenverein Hochfelden
- 34 – Pro Senectute
  - TV Hochfelden
- 35 – Männerchor
- 36 – Familienverein

## Informationen

- 37 – Stiftung Alterszentrum Region Bülach
- 38 – Veranstaltungskalender
  - Dezember 2017 und Januar 2018
  - Theaterbühne Hochfelden
  - Rechtsauskunft
  - Impressum

## Rückblick – Roadmovie

Impressionen vom 15. September 2017 im Schulhaus Wisacher. Roadmovie zeigte den Film «Usgrächnet Gähwilers».



Liebe Hochfelderin,  
lieber Hochfelder



Wie Sie sicher festgestellt haben, steht unsere schöne Stele wieder vor

dem Gemeindehaus. Diese hat eine abenteuerliche Geschichte hinter sich. Nachdem die Stele im Sommer abmontiert wurde, erwarteten wir, dass sie in einem Feld oder in der Glatt wiedergefunden wird. Aber es kam alles ganz anders.

Die Abklärungen mit der Versicherung waren in vollem Gange und wir hatten bereits beschlossen die Stele zu ersetzen, als vor ca. 3 Wochen eine Meldung von der Eigentümerin des Industrie- und Gewerbegebäudes an der Langmattstrasse einging. Unsere Stele lag auf dem Dach der Liegenschaft...

Ein kurzer Exkurs, eine Aussen-  
treppe am Gebäude führt zum Dach. Bei den letzten 3 Metern geht die Treppe senkrecht an der Fassade hoch. Die Verursacher schafften es also tatsächlich, unsere unhandliche, grosse, 50 Kilo schwere Stele über 3 Meter senkrecht auf das Dach zu bugsieren. Kompliment für diesen waghalsigen Kraftakt. In Zukunft würden wir es aller-

dings begrüssen, wenn die Stele einfach dort bleibt, wo sie auch hingehört.

Wie sagte Joachim Ringelnatz so schön: «Humor ist der Knopf, der verhindert, dass uns der Kragen platzt.»

An dieser Stelle bedanke ich mich ganz herzlich bei unseren beiden Werkmitarbeitern Urs Heer und Andi Wälle. Sie hatten das «Vergnügen» die Stele vom Dach zu holen und wieder zu montieren. Natürlich danke ich auch dem gesamten Gemeindepersonal für seine nicht immer einfache Arbeit jahrein jahraus. Und dann wäre da noch die Mitteilung, dass der Gemeinderat Thomas Lüssi gewinnen konnte, sich als Gemeindegeschreiber fest in Hochfelden anstellen zu lassen. Thomas Lüssi leistete seit März 2015 zuerst Springerdienste als Leiter der Finanzabteilung. Seit bald eineinhalb Jahren amtiert er interimistisch als Gemeindegeschreiber. Der Gemeinderat und der Gemeindegeschreiber freuen sich auf eine weiterhin ausgezeichnete Zusammenarbeit.

Das Jahr neigt sich schon wieder seinem Ende zu, die Advents-Zeit beginnt, Weihnachten steht vor der Tür.

Am 3. Dezember ist der 1. Advent und damit beginnen wie jedes

Jahr unsere traditionellen Jahresausklang-Anlässe: Wir starten mit dem Adventssingen am Dorfweiher. Statten Sie auch den vielen Adventsfenstern einen Besuch ab, es lohnt sich. Nicht zuletzt darf ich Ihnen unseren kleinen, aber feinen Weihnachtsmarkt ans Herz legen, schauen Sie vorbei: Das Angebot wird wieder so reichhaltig und bunt sein wie letztes Jahr. Wussten Sie übrigens, dass unser Christbaummarkt dieses Jahr sein 10-jähriges Jubiläum feiert? Ich würde mich freuen, Sie am einen oder anderen Anlass zu treffen, und gemeinsam mit Ihnen das Jahr ausklingen zu lassen.

Meine Kollegen und ich wünschen Ihnen eine besinnliche Adventszeit, schöne Weihnachten und einen guten Start ins neue Jahr.

Mit herzlichem Gruss,  
Ihre Gemeindepräsidentin

Simone Caneppele

## GEMEINDERATSVERHANDLUNGEN

### **Gemeindewahlen 2018**

Im Frühling 2018 finden die Gesamterneuerungswahlen für die Amtsperiode 2018 bis 2022 statt. Von den bisherigen Behördenmitgliedern stellen sich die folgenden Personen für eine Wiederwahl zur Verfügung:

Simone Caneppele, Gemeindepräsidentin / Boris Meyer, Gemeinderat / Beat Goldmann, Gemeinderat / Hans Oberholzer, Gemeinderat

Beat Ruffieux, Präsident Rechnungsprüfungskommission / Hans Dübendorfer, Mitglied Rechnungsprüfungskommission / Manuel Rebsamen, Mitglied Rechnungsprüfungskommission

Carina Holbein, Mitglied Sozialbehörde / Daniel Kappeler, Mitglied Sozialbehörde / Simone Roth-Dubno, Mitglied Sozialbehörde

Eva Albrecht, Präsidentin Primarschulpflege / Stefan Bossard, Mitglied Primarschulpflege / Nicole Vetsch, Mitglied Primarschulpflege

Frank Dahmke tritt aus der Rechnungsprüfungskommission zurück und interessiert sich für die Primarschulpflege.

Gegenwärtig läuft die erste Frist von 40 Tagen für das Einreichen der Wahlvorschläge. Nach dem 16. Dezember 2017 werden die eingegangenen Vorschläge veröffentlicht. Darauf folgt die zweite Frist von 7 Tagen, in der weitere Wahlvorschläge eingereicht werden können.

### **Voranschlag 2018**

Der Voranschlag 2018 der Politischen Gemeinde Hochfelden weist einen Aufwand von Fr. 8'006'500 und einen Ertrag ohne Steuern von Fr. 5'741'400 aus. Der Aufwandüberschuss beträgt Fr. 2'265'100. Dieser soll durch einen ordentlichen Steuerertrag von Fr. 1'804'000 und durch die Entnahme aus dem Eigenkapital von Fr. 461'100 gedeckt werden. Für den Steuerertrag wurde mit einem Steuerfuss von 44 Prozent gerechnet, d.h. der Ansatz soll für 2018 gleich bleiben wie im laufenden Jahr.

In der Investitionsrechnung wird im Verwaltungsvermögen mit Ausgaben von Fr. 695'000 und Einnahmen von Fr. 92'000 gerechnet. Das bedeutet Netto-Investitionen von Fr. 603'000. Im Finanzvermögen sind Ausgaben von Fr. 30'000 budgetiert.

### **Raumplanung**

In den vergangenen zwei Jahren wurde das Entwicklungskonzept Region Bülach erstellt. Beteiligt waren die Gemeinden Bachenbülach, Höri, Winkel, Hochfelden und die Stadt Bülach. Ziel war, aneinander angepasste kommunale Richtpläne zu erstellen. Diese Arbeiten folgen nun, jedoch auf jede Gemeinde selber zugeschnitten und nicht mehr im Verbund. Hochfelden wird lediglich den kommunalen Verkehrsplan erneuern müssen. Danach wird die Revision der Bau- und Zonenordnung angegangen. Für die Revision des Verkehrsplan bewilligte der Gemeinderat einen Kredit von Fr. 28'700. Die Arbeiten wurden ans ausgewiesene Planungsbüro Suter von Känel Wild AG, Zürich, vergeben.

### **SBB-Tageskarten**

Die SBB-Tageskarten stehen nächstes Jahr weiter zur Verfügung. Der Preis für Einheimische wird mit Fr. 40.00 beibehalten. Wegen der knappen Kostendeckung wird aber jener für Auswärtige von Fr. 45.00 auf Fr. 50.00 pro Karte angehoben.

### **Volkshochschule Bülach, Jahresbeiträge 2018 – 2022**

Der Volkshochschule Zürich, Region Bülach, wurde auf Gesuch hin ein jährlicher Beitrag von Fr. 1'500 für die Periode 2018 bis 2022 zugesprochen. Sie bietet laufend interessante Kurse zur Weiterbildung an. Um diese sinnvolle Freizeitbetätigung zu fördern und den Bestand zu sichern, war der Gemeinderat gerne bereit, eine mehrjährige Unterstützung zuzusichern.

### **Sozialamt, neue Software**

Um die gestiegenen Anforderungen im Sozialamt rationell verarbeiten zu können, wird die spezialisierte Software KLIB angeschafft. Mit der Anwendung dieses Programms findet eine einheitliche Fallführung mit direkter Integration in die Buchhaltung der Gemeinde statt. Ebenso können die Statistik- und Jahresabschlussarbeiten einfacher erledigt werden. Die Software mit Lizenz, Installation und Schulung kosten Fr. 18'100. Der Betrag ist im Budget 2018 enthalten.

### **Patenterteilung Gastwirtschaftsbetrieb «Schnellä»**

Für den Betrieb des Gastwirtschaftsbetriebs «Schnellä» auf dem Areal Bülacherstrasse 8 wurde Diana Salvisberg auf ihr Ersuchen das Wirtschaftspatent erteilt. Das Patent beinhaltet auch die Bewilligung zum Ausschank und Verkauf von alkoholischen Getränken.

### **Feuerwehrzweckverband Höri-Hochfelden, Voranschlag 2018**

Der Voranschlag 2018 des Feuerwehrzweckverbands wurde genehmigt. Bei einem Aufwand von Fr. 248'000 und einem Ertrag von Fr. 5'000 resultiert in der Laufenden Rechnung ein Aufwandüberschuss von Fr. 243'000. Daran hat Hochfelden Fr. 103'000 beizusteuern. Ferner sind Netto-Investitionen von Fr. 56'500 vorgesehen. Hier beträgt der Hochfelder Anteil Fr. 24'000.

### **Offiziersgesellschaft Zürcher Unterland, Bewilligung zur 35. Unterlandstafette**

Die Offiziersgesellschaft Zürcher Unterland führt am 28. Januar 2018 die 35. Unterlandstafette durch. Die ersuchte Bewilligung für die Streckenführung auf dem Gebiet der Gemeinde Hochfelden wurde vom Gemeinderat erteilt. Im Wettkampf messen sich Teilnehmer in verschiedenen Sportarten wie Schwimmen, Eisschnell-Laufen, Radsport und Radfahren, Crosslaufen, Inline-Skaten und Militärradfahren.

### **Kanalisation, Hydraulische Berechnungen**

Als Vorbereitung der Revision des Allgemeinen Entwässerungsplans GEP sind die hydraulischen Berechnungen zu überarbeiten und Ergänzungen der Massnahmenplanung vorzunehmen. Das Gemeindeingenieur-Büro Gossweiler Ingenieure AG hat eine entsprechende Honorar-Offerte erstellt. Auf Antrag des Werkvorstands hat der Gemeinderat den notwendigen Kredit von Fr. 50'900 genehmigt. Die Arbeiten werden im kommenden Jahr ausgeführt.

### **Festlegung Gewässerraum**

Gemäss der Gewässerschutz-Verordnung des Bundes müssen die Gemeinden entlang von öffentlichen Gewässern den

Gewässerraum festlegen. In Hochfelden betrifft es das Dorfbächli. Für die Arbeiten wurde ein Kredit von Fr. 12'600 bewilligt. Sie wurden ans Gemeindeingenieur-Büro vergeben.

**Bauwesen**

- *Thomas Maag*, Baubewilligung zum Umbau des Gebäudes Nr. 37, Willenhofstrasse 2, Grundstück Nr. 309
- *Karl Pavoni*, Baubewilligung für die Parzellierung und den Umbau des Restaurants und Wohnhauses Frohsinn, Stadlerstrasse 2/2a, Gebäude Nrn 77 und 78, Grundstücke 106, 132 und 133, dazu wurde auch der Schutzvertrag betreffend Heimatschutz genehmigt
- *Arthur u. Ariane Müller-Fleury*, Baubewilligung Anbau Einfamilienhaus mit offenem Autounterstand, Grundstück 348, Gebäude 173, Willenhofstrasse 26

**Feuerwehr-Schlussübung vom 17. November 2017**

Die Feuerwehr Höri-Hochfelden führte am 17. November 2017 ihre Schlussübung durch. Als Übungs-Objekt stand das Restaurant Frohsinn zur Verfügung, das kurz vor dem Umbau steht. Dem realistisch gestalteten Probe-Einsatz wohnte die neue Statthalterin Karin Müller-Wettstein bei.

Der Gemeinderat

**SBB-Tageskarten**

Die Gemeinde Hochfelden stellt zwei SBB-Tageskarten zur Verfügung. Diese können zu folgenden Bedingungen bezogen werden:

**Reservationen**

Reservationen werden frühestens 90 Tage vor dem Reisedatum entgegengenommen. Die Tageskarten sind online via Internet ([www.hochfelden.ch](http://www.hochfelden.ch)) zu reservieren. Der Zwischenhandel ist untersagt.

**Bezug**

Die Tageskarten können frühestens 90 Tage vor dem Reiseterrmin bei der Gemeindeverwaltung bezogen werden. Die Karten sind persönlich abzuholen; ein Versand ist nicht möglich.

**Verhinderung**

Ein Umtausch der gekauften Tageskarten oder eine Rückerstattung des Kaufpreises ist ausgeschlossen. Für reservierte, aber nicht bezogene Tageskarten ist der volle Preis zu entrichten.

**Preis**

Pro Tageskarte und Benützungstag wird ein Preis von Fr. 40.00 erhoben. Besteller/innen ohne Wohnsitz in der Gemeinde Hochfelden bezahlen Fr. 50.00. Der Betrag ist beim Bezug der Karte bar zu entrichten.

**Last Minute Angebot**

Vor dem gewünschten Reisetag können Hochfelder Bewohner ab 14.00 Uhr SBB Tageskarten zu einem reduzierten Preis von Fr. 25.00 online via Internet ([www.hochfelden.ch](http://www.hochfelden.ch)) reservieren und gegen Barzahlung am Schalter beziehen.

Am Dienstag-Nachmittag und am Freitag-Nachmittag ist der Schalter der Gemeindeverwaltung geschlossen. Für Tickets an einem Mittwoch werden die Last Minute Tageskarten jeweils am vorangehenden Dienstag zwischen 08.30 und 11.30 Uhr zum reduzierten Preis am Schalter der Gemeindeverwaltung verkauft. Last Minute Tageskarten für Sams-, Sonn- und Montage sind am Freitag von 10.00 bis 14.00 Uhr am Schalter der Gemeindeverwaltung gegen Barzahlung erhältlich.

**EINWOHNERSTATISTIK PER 31. OKTOBER 2017**

Bevölkerung Anfang Monat.....	1947
Geburten.....	0
Todesfälle.....	0
<b>Zunahme.....</b>	<b>0</b>
Zugezogene.....	5
Weggezogene.....	27
<b>Wegzugs-Überschuss.....</b>	<b>22</b>
<b>Gesamtabnahme.....</b>	<b>22</b>
<b>Bevölkerung am 31. Oktober 2017.....</b>	<b>1925</b>

Zusätzlich sind 6 Wochenaufenthalter (Schweizer), 4 Kurzaufenthalter, 10 Asylbewerber und 2 vorläufig aufgenommene Asylbewerber angemeldet.



**Kanton Zürich**  
**Baudirektion**  
**Amt für Abfall, Wasser, Energie und Luft**  
**Amt für Landschaft und Natur**

## Lichtemissionen



### Verständnis für Weihnachtsbeleuchtung

In Anlehnung an die Nachtruhe für den Lärmschutz gemäss Polizeireglement wurde das Abschalten **der Ganzjahresbeleuchtung um 22 Uhr** verlangt.

Die nächtliche Weihnachtsbeleuchtung in der Advents- und Weihnachtszeit wird von vielen Menschen als festlicher Brauch geschätzt. **Für die Zeit vom ersten Advent bis zum 6. Januar wird ein Abweichen vom Nachtruhefenster als tolerierbar erachtet und den Eigentümern die Beleuchtung bis 1 Uhr gestattet.**

**Künstliche Beleuchtung macht die Nacht zum Tag und lässt den Sternenhimmel hinter einer «Lichtglocke» verschwinden. Dies wirkt sich negativ auf Menschen, Tiere und Pflanzen aus, bei-**

**spielsweise auf nachtaktive Zugvögel. Mit einer zweckmässigen Beleuchtung lassen sich unnötige Lichtemissionen und schädliche Lichtimmissionen vermeiden und zudem Strom und Kosten sparen.**

### Auswirkungen von Lichtverschmutzung

#### Lichtverschmutzung ist ungenutztes Kunstlicht

Lichtverschmutzung ist die künstliche Aufhellung des Nachthimmels mit schädlichen oder lästigen Einwirkungen auf den Menschen und seine Umwelt. Der Begriff Lichtverschmutzung bezeichnet direkt blendendes Kunstlicht und Kunstlicht, das an Luft- und Staubteilchen in der Atmosphäre gestreut wird und damit den Himmel aufhellt (Lichtglocke). Aussenräume wurden in den letzten Jahrzehnten immer stärker beleuchtet. Ein erheblicher Teil des Lichts wird dabei nicht genutzt und erhellt stattdessen den Nachthimmel.

#### Lichtverschmutzung beeinflusst Menschen und Natur

Licht ist ein wichtiger Zeitgeber für viele biologische Prozesse. Beim Menschen kann künstliches Licht deshalb den Schlaf-Wach-Rhythmus verändern. Dies beeinträchtigt die Gesundheit. Störungen des natürlichen Tag-Nacht-Rhythmus durch künstliche Beleuchtung wirken sich auch negativ aus auf lichtempfindliche Tier- und Pflanzenarten, darunter bedrohte und geschützte Arten. Nachtaktive Insekten, Amphibien oder Säugetiere können in ihrem normalen Lebensablauf (Nahrungssuche, Fortpflanzung, usw.) gestört werden. Für viele Insekten wirken künstliche Lichtquellen als eigentliche Fallen. Weiter werden nachtaktive Zugvögel, die sich unter anderem an den Sternen orientieren, von den Lichtglocken über Agglomerationen angezogen und bei ihrem Flug in die Winter- oder Sommerquartiere behindert.

#### Lichtverschmutzung ist Energieverschwendung

Zweckmässig eingesetzte Beleuchtung vermindert den Energieverbrauch und vermeidet Kosten.

### Grundsätze für die Planung und den Betrieb von Beleuchtungen

Fünf Grundsätze für die Planung und den Betrieb von Beleuchtungen gilt es zu beachten:

- **Notwendigkeit:** Nur sicherheitsrelevante Beleuchtung vorsehen. Gesamtlichtstrom minimieren.
- **Ausrichtung:** Lichtstrom von oben nach unten richten. Lichtlenkung von unten nach oben vermeiden.
- **Lichtlenkung:** Verminderung von unnötigen Emissionen durch präzise Lichtlenkung.
- **Helligkeit:** Objekte nur so hell beleuchten wie notwendig.
- **Lichtsteuerung:** Berücksichtigung der Nachtruhe durch Abschaltung oder Verwendung von Bewegungsmeldern.

### Gesetzliche Bestimmungen

Lichtimmissionen sind Einwirkungen im Sinne des Umweltschutzgesetzes. Zur Vermeidung von lästigen oder schädlichen Einwirkungen sind Lichtemissionen deshalb gemäss Art. 11 Abs. 2 USG vorsorglich durch Massnahmen an der Quelle so weit zu begrenzen, als dies technisch und betrieblich möglich und wirtschaftlich tragbar ist. Auf einer zweiten Stufe wird ferner bei den Immissionen angesetzt: Nach Art. 11 Abs. 3 USG werden Emissionsbegrenzungen verschärft, wenn feststeht oder zu erwarten ist, dass die Einwirkungen unter Berücksichtigung der bestehenden Umweltbelastung schädlich oder lästig werden. Emissionsbegrenzungen können auch aufgrund des Natur- und Heimatschutzgesetzes sowie des Jagdgesetzes, der Signalisationsverordnung, des Planungs- und Baugesetzes oder aus Gründen der Verkehrssicherheit nötig sein. Für den Schutz vor schädlichen Laserstrahlen vgl. auch die Schall- und Laserverordnung.

## ABFUHRDATEN

### Hauskehricht

jeden Freitag ab 07.00 Uhr

### Grüngut

Dezember - Februar:

jeden 1. Montag im Monat

## ENTSORGUNGSSTELLE

### 1. April – 31. Oktober

Montag..... 17.00 – 18.30 Uhr

Mittwoch..... 17.00 – 18.30 Uhr

Samstag..... 09.30 – 12.00 Uhr

### 1. November – 31. März

Mittwoch..... 17.00 – 18.30 Uhr

Samstag..... 09.30 – 12.00 Uhr

## GEMEINDEAMMANN- UND BETREIBUNGSAMT

Stadtdammann- und Betriebsamt  
Bülach, Feldstrasse 99, 8180 Bülach,  
Telefon 044 863 12 10

## STADTPOLIZEI BÜLACH

Die gemeindepolizeilichen Aufgaben werden durch die Stadtpolizei Bülach erledigt.

### Kontaktangaben:

Stadtpolizei Bülach  
Allmendstrasse 4a, 8180 Bülach  
Telefon: 044 863 13 00  
Fax: 044 863 13 11  
E-Mail: stadtpolizei@buelach.ch  
Internet: www.buelach.ch

### Öffnungszeiten:

Montag bis Mittwoch: 08.00 – 12.00 Uhr  
14.00 – 17.00 Uhr

Donnerstag: 08.00 – 12.00 Uhr  
14.00 – 18.30 Uhr

Freitag: 08.00 – 14.00 Uhr

Individuelle Beratungszeiten können jederzeit vereinbart werden.

Für Notfälle ist  
wie bisher  
die Telefonnummer **117**  
zu wählen.

Das Fundbüro ist in der Gemeindeverwaltung Hochfelden.

## PIKETTDIENST WASSERVERSORGUNG

Die Wasserversorgungen Neerach und Hochfelden haben eine gemeinsame Pikettorganisation.

Ausserhalb der Bürozeiten erreichen Sie in **Notfällen** den Pikettdienstleistenden unter der **Telefonnummer 079 300 89 58**.

## BRÜCKENWAAGE

Der Werkbetrieb Hochfelden bewirtschaftet die Brückenwaage beim alten Feuerwehrgebäude:

**Kontakt: 079 418 25 70 oder  
079 501 07 04**

## SCHÜTZENHAUS

Die Schützenstube Hochfelden wird an Private und Vereine für Veranstaltungen bis 70 Personen (drinnen) vermietet.

### Reservationen:

Gemeindeverwaltung,  
Telefon 043 411 30 10

## FORSTHAUS

Für Veranstaltungen wird das Forsthaus an Private und Vereine vermietet. Es bietet Platz für 50 Personen (drinnen).

### Reservationen:

Maja Gassmann  
08.30 – 09.30 Uhr, 15.00 – 16.30 Uhr  
Telefon 044 860 20 28

## KINDES- UND ERWACHSENENSCHUTZ- BEHÖRDE (KESB)

**Individuelle Beratungszeiten können jederzeit vereinbart werden.**

Kindeg- und Erwachsenenschutzbehörde  
Bülach Nord  
Feldstrasse 99, 8180 Bülach  
Telefon 044 863 12 50  
Fax 044 863 12 55  
kesb-nord@buelach.ch

### Öffnungszeiten:

Montag bis Mittwoch: .... 08.00 – 12.00 Uhr  
14.00 – 17.00 Uhr

Donnerstag: ..... 08.00 – 12.00 Uhr  
14.00 – 18.30 Uhr

Freitag: ..... 08.00 – 14.00 Uhr

## POSTAGENTUR IM VOLG

### Öffnungszeiten

Montag bis Freitag: 06.00 Uhr – 19.00 Uhr  
Samstag: 07.00 Uhr – 17.00 Uhr

## GEMEINDEVERWALTUNG

Die Gemeindeverwaltung, einschliesslich Forst- und Werkbetrieb, bleibt vom **25. Dezember 2017 bis 3. Januar 2018** geschlossen.

In dringenden Fällen erhalten Sie unter Telefon 043 411 30 10 Auskunft über den Pikettdienst.



### Schalter-Öffnungszeiten

Montag: 08.30 – 11.30 Uhr  
14.00 – 16.00 Uhr  
Dienstag: 08.30 – 11.30 Uhr  
Nachmittag geschlossen  
Mittwoch: 08.30 – 11.30 Uhr  
14.00 – 16.00 Uhr  
Donnerstag: 08.30 – 11.30 Uhr  
14.00 – 18.00 Uhr  
Freitag: 08.00 – 14.00 Uhr  
Nachmittag geschlossen  
Sprechstunden nach Vereinbarung

### Telefonnummern

Einwohneramt .....043 411 30 10  
Steueramt .....043 411 30 12  
Gemeindeschreiber ...043 411 30 13  
Sozialamt .....043 411 30 17  
Finanzverwaltung .....043 411 30 18  
Fax .....043 411 30 14

### Adresse

Gemeindeverwaltung  
Gemeindehausstrasse 4, 8182 Hochfelden  
www.hochfelden.ch, info@hochfelden.ch

**Roger Ruffieux**



**Treuhand**

**Roger Ruffieux Treuhand**

Buchhalter mit Eidg. Fachausweis

Feldstrasse 82, 8180 **Bülach**

Stäglistrasse 17, 8174 **Stadel**

Tel. 044/860 95 41 – Fax 044/860 95 42

E-Mail: [info@ruffieux-treuhand.ch](mailto:info@ruffieux-treuhand.ch)

[www.ruffieux-treuhand.ch](http://www.ruffieux-treuhand.ch)

Das kompetente Treuhandbüro für Klein- und Mittelbetriebe sowie Privatpersonen in den Bereichen Buchführung und Abschluss, Steuern, Revisionen, Personaladministration, Controlling und Verwaltung

  
**drogerie krämer**  
vo natur us gund



Sonntagsverkauf

**17. Dezember von 12–17 Uhr**

Wir machen wunderschöne  
Weihnachtspäckli

Wir wünschen Ihnen Allen eine  
besinnliche, gesunde Adventszeit

**Drogerie Krämer AG**

**044 860 44 14**

**Bahnhofstrasse 36**

[info@drogerie-kraemer.ch](mailto:info@drogerie-kraemer.ch)

**8180 Bülach**

[www.drogerie-kraemer.ch](http://www.drogerie-kraemer.ch)

## PARTYSERVICE MÜLLER AG



Das Party-Service-Team  
wünscht Ihnen frohe Festtage  
und einen guten Rutsch  
ins neue Jahr.

Bankette / Geschäftsessen

Hochzeit- / Firmenaperos

Geschirrvermietung

Wald- und Wiesenfeste

Mittagstischlieferung

Kantinenbelieferung

Abholgerichte nach Wunsch

Partyservice ab ca. 30 Personen

Grossanlässe bis ca. 1300 Personen

Adventsfenster  
18. Dezember 2017  
Tag der offenen Tür  
ab 16.00 Uhr



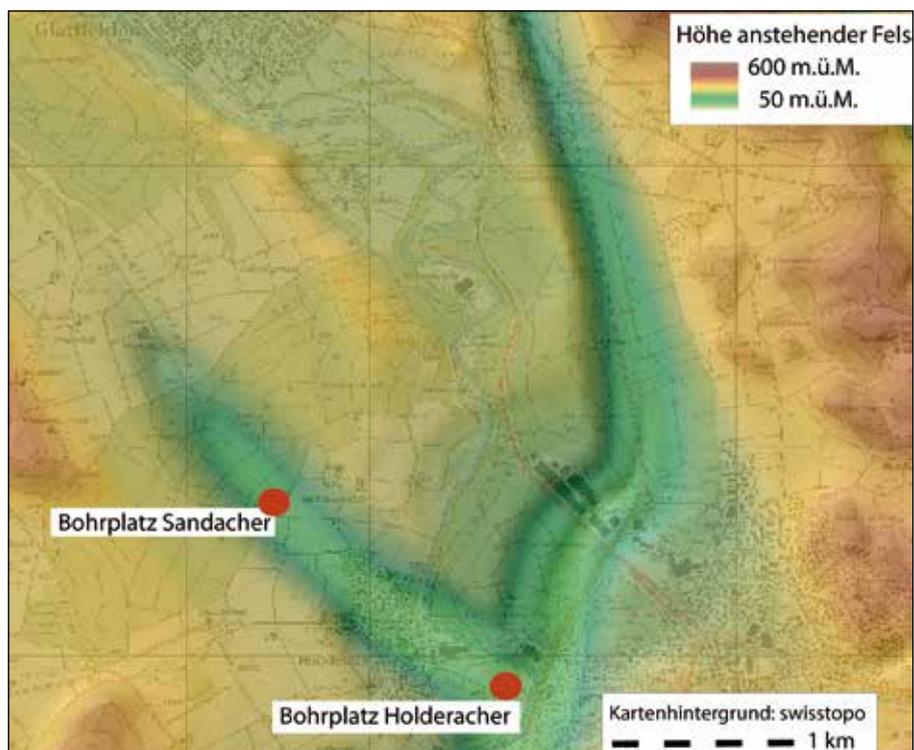
Dorfstrasse 6 · 8182 Hochfelden  
**Telefon 044 860 56 64** · Fax 044 862 56 64

E-Mail: [info@partyservice-mueller.ch](mailto:info@partyservice-mueller.ch)  
**[www.partyservice-mueller.ch](http://www.partyservice-mueller.ch)**

# nagra

## Die Nagra bohrt in Hochfelden

Eiszeitliche Täler verborgen unter der heutigen Topographie werden mit Aufzeitbohrungen von der Nagra erforscht.



**Zwei Aufzeitmessungen sollen Erkenntnisse über die eiszeitlichen Gletschertäler liefern. Die Messungen sind Bestandteil der abgeschlossenen 3D-Seismik vom letzten Winter. Sie korrigieren den Einfluss von Lockergesteinen auf seismische Wellen. Dazu werden im Bohrloch einer Aufzeitbohrung seismische Messungen durchgeführt.**

Nachdem die 3D-Seismik Kampagne im Winter 2016 in Nördlich Lägern durchgeführt und abgeschlossen wurde, sind nun die Aufzeitbohrungen und Messungen in der Region angelaufen. Von den fünf Bohrungen, welche in der Region durchgeführt werden, befinden sich zwei auf Hochfelder Gemeindegebiet. Die Aufzeitmessungen ermöglichen eine Kalibration der Daten aus den 3D-seismischen Messungen, indem die langsamen seismischen Geschwindigkeiten in den oberen Lockergesteinsschichten erfasst werden. Damit die Messgeräte platziert werden können, braucht es ein Bohrloch, also eine Aufzeitbohrung. Solch ein Bohrloch ist typischerweise einige Dutzend Meter bis zu 200 Meter tief – vergleichbar zu Bohrlöchern für Erdwärmesondenbohrungen.

In Hochfelden werden zwei Bohrungen in übertiefte Gletschertäler abgeteuft. Diese Täler wurden während der letzten Eiszeit (vor ca. 100'000 bis ca. 20'000 Jahren) von den

alpinen Gletschern mehrere hundert Meter tief erodiert. Als sich der Gletscher zurückgezogen hat, wurden die Täler von den Schmelzwasserflüssen und -seen sehr heterogen wieder aufgefüllt. Mit den seismischen Messungen, welche im Zuge der 3D Seismik Kampagne in Hochfelden durchgeführt wurden, können diese Lockergesteinsschichten nur ungenau abgebildet werden.

Die Lage der Bohrplätze wurde in (enger) Absprache mit den kantonalen Behörden festgelegt. Der erste Hochfelder Bohrplatz befindet sich neben dem Naturschutzgebiet Sandacher am Waldrand. Der Bohrplatz wurde anfangs November installiert, worauf letzte Woche mit der Bohrung begonnen werden konnte. Da es sich bei der Parzelle um eine Ausgleichsfläche von hohem ökologischen Wert handelt, wird der beanspruchte Platz auf ein absolutes Minimum reduziert und die Baustelleninfrastruktur auf der Strasse eingerichtet. Das hat zur Folge, dass die Zilstrasse bis Mitte Dezember auf einem Abschnitt von 300 m für den Verkehr und Reiter gesperrt werden muss. Für Fussgänger wird ein Durchgang freigehalten. Mitte Dezember wird das Bohrgerät zum zweiten Bohrplatz transportiert. Dieser liegt südlich des Dorfes im Holderacher. Hier kann der ganze Bohrplatz auf dem Feld platziert werden. Eine Sperrung der Strasse ist nicht vorgesehen. Die Nagra bemüht sich, die Auswirkungen so gering wie möglich zu halten. Beide Bohrstellen sind mehr als 250 m von Wohnhäusern entfernt und werden nur tagsüber betrieben für ca 3 Wochen.

Für Fragen zur Bohrung oder dem Ablauf stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung.

## Jubiläumsapéro

25 Jahre Gym/Fit vital



- Motto** In der Gruppe macht es doppelt Spass
- Zeit** Donnerstag, von 16.15 bis 17.15 Uhr  
Turnhalle Wisacher Hochfelden
- Kosten** pro Stunde CHF 5
- Ausrüstung** Sportkleidung und Hallenschuhe
- Versicherung** ist Sache der Teilnehmenden
- Neueinsteigende heissen wir herzlich willkommen**
- Schnupperlektion möglich**

**Auskunft erteilt Ihnen gerne:**

Dora Bickel 044 860 68 81  
Lisa Gutknecht 044 860 32 64

## Neu: Gym/Fit vital

Sport und Bewegung bringen Lebensfreude und fördert Ihre Gesundheit.

- Motto** In der Gruppe macht es doppelt Spass
- Probetraining** Donnerstag 11. Januar 2018 von 10.00 bis 11.00 Uhr  
Turnhalle Wisacher Hochfelden
- Kosten** Probetraining gratis, jede weitere Stunde CHF 5
- Ausrüstung** Sportkleidung und Hallenschuhe
- Versicherung** ist Sache der Teilnehmenden
- Wir freuen uns auf Euch**

**Auskunft erteilt Ihnen gerne:**

Dora Bickel 044 860 68 81  
Lisa Gutknecht 044 860 32 64



**PRO  
SENECTUTE**

Kanton Zürich

**Gesundheitsdienste**



**144**  
für alle  
medizinischen Notfälle

**KINDER- UND JUGEND-  
HILFEZENTRUM KJZ**

**Mütter- und Väterberatung**

Es steht Ihnen das wöchentliche Angebot in Bülach zur Verfügung.  
Ort: kjz, Schaffhauserstrasse 53, 8180 Bülach (im Erdgeschoss des Geschäftshauses Arkade beim Parkplatz Sonnenhof der Migros).

**Zeiten:**

Montag 09.30 Uhr – 11.30 Uhr  
Donnerstag 13.30 Uhr – 16.00 Uhr  
Dienstagnachmittag auf Voranmeldung

**Telefonische Beratung**

Täglich von 08.30 Uhr – 10.30 Uhr  
Telefon **043 259 95 45**

**GERIHELP**

**Gerihelp** ist ein gerontologisches Beratungsangebot für das Zürcher Unterland, welches Fragen zu den Themen Alter, Gesundheit und Demenz, z.B. zu Entlassungsangeboten, zu Sozialversicherungsleistungen oder zum Umgang mit demenzkranken Menschen beantwortet. Es steht Betroffenen, Angehörigen, Fachleuten und Interessierten werktags von 8.00 bis 17.00 Uhr unter der Telefonnummer **044 838 51 48** oder per Mail [beratung@gerihelp.ch](mailto:beratung@gerihelp.ch) zur Verfügung. Nebst gezielten Informationen werden auch weitergehende Beratungen oder konkrete Hilfeleistungen vermittelt.

**ZAHNÄRZTLICHER  
NOTFALLDIENST**

für das Zürcher Unterland an Wochenenden und Feiertagen.  
Auskunft unter Telefon: **079 819 19 19**

**MAHLZEITENDIENSTE**

**Frischer Mahlzeitendienst**

Das Alterszentrum «Im Grampen» bietet von Montag bis Freitag einen frischen Mahlzeitendienst an. Das komplette Menu mit Hauptspeise und 2 Beilagen (zur Auswahl stehen Suppe, Salat und Dessert) wird an den gewünschten Tagen zwischen 11 und 12 Uhr nach Hause gebracht. Das Angebot kostet inkl. Hauslieferung Fr. 22.–. Es handelt sich um dieselben Menus wie im Restaurant des Alterszentrums.

**Die Mahlzeiten werden auch am Samstag und Sonntag geliefert.**

Das Menu kostet nach Hause geliefert Fr. 22.–.

Bestellungen und Anfragen:

Telefon **043 411 37 37**

Fax **043 411 37 38**

E-Mail: [info@alterszentrum-buelach.ch](mailto:info@alterszentrum-buelach.ch)

**SPITEX-  
DIENSTLEISTUNGEN**

Die Spitex-Dienstleistungen für die Einwohnerinnen und Einwohner von Hochfelden werden durch die Stiftung Alterszentrum Region Bülach Spitex erbracht.

Telefon **044 864 80 20**

Fax **044 864 80 21**

Von Montag bis Freitag, 08.00 – 12.00 Uhr und 14.00 – 17.00 Uhr, sind wir persönlich für Sie da. Ausserhalb dieser Zeiten, an Wochenenden und Feiertagen, können Sie uns Ihre Nachricht auf den Telefonbeantworter sprechen.

**NOTFÄLLE**

**Krankheiten und leichte bis mittelschwere Unfälle**

1. Kontaktieren Sie Ihren Hausarzt.  
Wenn Sie keinen Hausarzt haben, wenden Sie sich an einen Arzt in Ihrer Gemeinde.
2. Falls der Arzt nicht erreichbar ist, rufen Sie beim Ärztefon **044 421 21 21** an.  
**Neu ab 01.01.2018: 0800 33 66 55**  
Eine medizinische Fachperson leitet Sie an die richtige behandelnde Stelle weiter (Notfallpraxis Spital Bülach / Ärztlicher Hausbesuch / Rettungsdienst).

**Lebensbedrohliche Notfälle**

Rufen Sie den Rettungsdienst **144** an.

**ROTKREUZ-FAHRDIENST**

Die Fahrerinnen und Fahrer des Rotkreuz-Fahrdienstes begleiten vor allem Personen, die zu einem Arztbesuch oder zu einem Untersuchung in einem Spital angemeldet sind und nicht aus eigener Kraft dorthin gelangen können. Oft ist die Fahrt in öffentlichen Verkehrsmitteln zu umständlich und auch Angehörige und Verwandte sind gerade zu jenem Zeitpunkt unabhkömmlich. Sie werden zu Hause abgeholt. Die Spesenentschädigung von Fr. 0.70 pro Kilometer (es werden immer zwei Wege berechnet) nimmt der Fahrer oder die FahrerIn direkt entgegen und schreibt Ihnen auf Wunsch eine Quittung.

Anfragen werden am Montag, Dienstag, Mittwoch und Freitag von 09.00 bis 11.00 Uhr unter Telefon **079 622 50 43** entgegen genommen.

Liebe Hochfelderin, lieber Hochfelder,



In grossen Schritten nähern wir uns der Weihnachtszeit. Auch in der Schule ist das eine spezielle, magische Zeit. Es wird viel gesungen und mit viele Freude für das Adventsingen geübt. Die weihnächtliche Dekoration der Schulzimmer und des ganzen Schulhauses beschäftigt die Schülerinnen und Schüler, die Lehrpersonen und auch den Hauswart.

Die Schulpflege ist befasst mit der Überarbeitung des Organisationsstatutes mit den dazugehörigen Reglementen, um so die neue Legislatur möglichst gut vorzubereiten. Im Hinblick auf die Erneuerungswahlen der Gemeindebehörden erhalten wir immer wieder Anfragen von möglichen Interessenten für die Schulpflege. Ich und meine Kolleginnen und mein Kollege freuen uns auf neue Schulpflegemitglieder.

Meine persönliche Hoffnung ist, dass es eine Wahl gibt, bei welcher es primär um die geeigneten Personen für ein Amt und nicht

um die Parteizugehörigkeit geht. Als Behörde wünschen wir uns motivierte und engagierte Personen, welche sich mit Herzblut für unsere Schule und damit für unser Dorf einsetzen möchten!

Ich wünsche allen Einwohnern, Schulkindern, Lehrpersonen und meinen Schulpflegekolleginnen und -kollege eine schöne Weihnachtszeit und einen guten Rutsch ins neue Jahr!

Freundliche Grüsse

Ihre Präsidentin der Schulpflege  
Eva Albrecht

**Ab sofort suchen wir für unsere Primarschule eine/einen**

## **Fahrerin/Fahrer** (im Stundenlohn) mit eigenem Personenwagen

Es handelt sich um Fahreinsätze, jeweils am Montag-Nachmittag, zu Therapiestunden ins Schulhaus Hohfuri, Bülach (mit einer Warte-/Zwischenzeit von 1 Std.) und ev. weiteren flexiblen Einsätzen nach Absprache. Da diese Strecke relativ kurz ist, wenden wir uns vorwiegend an eine Person aus Hochfelden oder der näheren Umgebung, die Freude an dieser Aufgabe hätte.

### **Wir ...**

- ... entschädigen Sie nach dem gültigen Gemeindestundenansatz
- ... zahlen Ihnen zusätzlich ein Kilometergeld
- ... übernehmen die Kostendifferenz der privaten Fahrzeugversicherung
- ... stellen Ihnen die nötigen Kindersitze zur Verfügung

### **Sie ...**

- ... haben ein 5-türiges Auto
- ... besitzen den Fahrausweis Kat. B
- ... mögen den Umgang mit Kindern
- ... gute Deutschkenntnisse
- ... sind flexibel für kurze Fahreinsätze

Haben wir Ihr Interesse geweckt? Dann freuen wir uns auf Ihre Bewerbung. Senden Sie diese an die Primarschule Hochfelden Schulverwaltung, Schulhausstrasse 12, 8182 Hochfelden.

Bei Fragen wenden Sie sich an die Verantwortliche der Primarschulpflege, Nicole Vetsch 079 423 71 43\*. Weitere Informationen über unsere Schule finden Sie auf unserer Homepage [www.schule-hochfelden.ch](http://www.schule-hochfelden.ch).

### Adventssingen vor dem Gemeindehaus



Die Schülerinnen und Schüler beginnen die Weihnachtsferien mit dem alljährlichen Adventssingen, welches auf dem Parkplatz der Gemeindeverwaltung stattfindet.

**Wann:** Freitag, 22. Dezember 2017 ab 7.15 – ca. 7.45 Uhr

Die Schulkinder freuen sich über zahlreiche Zuhörende und möchten Sie auf die Festtage einstimmen.

### Reste von Kerzenwachs gesucht



In vielen Haushalten bringen Kerzen Licht und Wärme in die dunkle und kalte Jahreszeit. Was macht man aber mit den unvermeidlichen Kerzenresten? Fortwerfen wäre zu schade!

Die Schule Hochfelden sammelt Wachsreste, um sie beim Kerzenziehen wieder zu verwenden. Wenn Sie solche Abfälle übrig haben, geben Sie diese doch einem Schulkind mit. Auch die Schulverwaltung nimmt gerne Ihre Reste entgegen. Vielen Dank!

### Öffnungszeiten Schulverwaltung über die Festtage



Während den Weihnachtsferien, in der Zeit vom **23. Dezember 2017 – 8. Januar 2018**, ist die Schulverwaltung **geschlossen**.

In dringenden Fällen erreichen Sie die Präsidentin der Schulpflege, Eva Albrecht, Telefon Nr. 078 910 23 60.

#### Kontakt

Primarschule Hochfelden  
Schulhausstrasse 12  
8182 Hochfelden

Die Kontakt-Telefonnummern der einzelnen Klassen finden Sie auf der Homepage [www.schule-hochfelden.ch](http://www.schule-hochfelden.ch)

#### Schulleitung

Werner Stühlinger  
Telefon 043 411 57 24  
[schulleitung@schule-hochfelden.ch](mailto:schulleitung@schule-hochfelden.ch)

Gesprächstermin nach Vereinbarung

#### Schulverwaltung

Delia Brasi  
Telefon 043 411 57 28  
[info@schule-hochfelden.ch](mailto:info@schule-hochfelden.ch)

#### Schalterzeiten

08.00 – 11.00 täglich  
13.30 – 15.30 Dienstag und Donnerstag  
Während den Schulferien:  
Siehe separater Hinweis.

#### Schulsozialarbeit

Alex Bachmann  
Telefon 079 747 08 95  
[alex.bachmann@buelach.ch](mailto:alex.bachmann@buelach.ch)  
Anwesend Montag und Dienstag

#### Tagesstrukturen

Tanja Glauser  
Telefon 077 418 25 21

#### Termine

**6. Dezember 2017**  
Gemeindeversammlung  
Mehrzweckhalle

**22. Dezember 2017**  
07.15 Uhr Adventssingen beim Gemeindehaus

**25. Dez. 2017 bis 5. Jan. 2018**  
Weihnachtsferien

**24. Januar 2018**  
Weiterbildung Lehrpersonen  
Schulfrei alle Klassen

**2. Februar 2018**  
Erzählnacht

**12. – 23. Februar 2018**  
Sportferien

**12. – 16. Februar 2018**  
Schneesportlager in Elm

## AUS DEN VERHANDLUNGEN DER SCHULPFLEGE

### Lehrpersonal

#### Arbeitszeiterfassung mit neuem Berufsauftrag (nBa)

Der neue Berufsauftrag wurde auf das Schuljahr 2017/18 im Kanton Zürich eingeführt. Die Lehrpersonen erfassen ihre individuelle Arbeitszeit in den Bereichen Zusammenarbeit, Schule, Weiterbildung und Klassenlehrperson. Diese Bereiche machen einen Anteil von 16% der gesamten Arbeitszeit aus, 84% werden also nicht erfasst. Ziel dieser Massnahme ist die Bestrebung, die Arbeiten in einem Schulhaus gerechter zu verteilen und vor allem die Klassenlehrpersonen vor zu grosser Belastung zu schützen. Die Schulpflege Hochfelden hat an der Sitzung vom 7.2.2017 beschlossen, dass die Arbeitszeit mit dem Tool des VSA zu erfassen und zwei Mal pro Jahr der Schulleitung abzugeben ist. Die Lehrpersonen haben nun einen Antrag an die Schulpflege gestellt, auf die obligatorische Zeiterfassung in der Schule Hochfelden zu verzichten. Der Grund für ihren Antrag ist, dass der Teamgedanke lebt und anfallende Arbeiten auch ohne Zuteilung ohne Probleme aufgeteilt werden können.

Die Lehrpersonalverordnung den Gemeinden gibt keinerlei Vorgaben zur Art und Weise der Zeiterfassung, die Kompetenz liegt hier bei den Schulleitungen. Die Schulpflege kommt auf ihren strategischen Entscheid vom 7.2.2017 zurück und erklärt die Zeiterfassung der Lehrpersonen in Hochfelden für freiwillig.

### Liegenschaften

#### Betrieb, Unterhalt

#### Kredit Sanierung Wasserleitungen in zwei Etappen

Die Leitungen für die Warm- und Kaltwasserversorgung im Schulhaus Wisacher wurden beim Umbau im 2014 / 15 wo immer möglich saniert. Das heisst, nach dem heutigen Standard in Chromstahl oder im Neubau mit Kunststoffrohren ausgeführt bzw. ersetzt.

Einige Teile – Stränge – sind aber immer noch aus den Erstellungsjahren als verzinkte Eisenrohre in Betrieb. Diese führen besonders nach längeren Stillständen; z.B. nach den Schulferien, immer grosse Mengen an Rost mit sich. Dieser Umstand ist aus hygienischer Sicht nicht unbedenklich und ein klares Indiz dafür, dass die schützende Zinkschicht an vielen Stellen nicht mehr existent ist. Somit ist das Eisenrohr nicht mehr vom natürlichen Abbauprozess (Rosten) geschützt.

Die Wasserleitungen müssen in den nächsten fünf Jahren saniert werden. Das Risiko von Wasser- und Folgeschäden steigt von Jahr zu Jahr. Bereits im letzten Jahr gab es in der Hauswartwohnung einen Wasserschaden, welcher sofort behoben werden musste. Weitere solche Vorfälle sind zu befürchten. Auch das Rostwasser ist kaum mehr zumutbar. Eine teurere Komplettsanierung mit neuen Leitungen ist nachhaltig und langfristig besser, als eine kostengünstigere kurz- oder mittelfristige Lösung, die in ein paar Jahren wieder hohe Reparaturkosten verursacht.

Die Schulpflege hat beschlossen, dem Stimmvolk an der Gemeindeversammlung vom 6. Dezember 2017, für die Sanierung der Wasserleitungen der Schulanlage Wisacher, ein Bruttokredit in der Höhe von Fr. 440'000.– zu Lasten der Investitionsrechnung 2018 zur Genehmigung vorzulegen.

#### Budget 2018

Der Voranschlag der Primarschulgemeinde für das Jahr 2018 mit einem budgetierten Aufwand von Fr. 4'100'800 und einem Ertrag von Fr. 3'654'600 wurde von der Primarschulpflege genehmigt und wird der Schulgemeindeversammlung vom 6. Dezember 2017 zur Annahme vorgelegt. Der Aufwandüberschuss der laufenden Rechnung von Fr. 446'200 wird durch Entnahme aus dem Eigenkapital gedeckt.

Die ordentlichen Abschreibungen im Verwaltungsvermögen werden mit

Fr. 576'500 budgetiert. Es werden keine zusätzlichen Abschreibungen gemacht. In der Investitionsrechnung werden Nettoinvestitionen im Verwaltungsvermögen von Fr. 150'000 ausgewiesen. Im Finanzvermögen wird keine Nettoveränderung ausgewiesen.

Der Steuerfuss für das Jahr 2018 bleibt bei 53%.

Der interne Verzinsungssatz für die Verzinsung des Kontokorrents wird auf 0.5% festgelegt.

### Liegenschaften

#### Ersatz Aschensauger Holzschnitzelheizung Schulhaus Wisacher

Die Holzschnitzelheizung im Schulhaus Wisacher liefert die gesamte Energie für Warmwasser und Heizung im Gebäudekomplex Wisacher.

Durch die Verbrennung der Holzschnitzel entsteht Asche, welche über ein raffiniertes System direkt in den aussenliegenden Aschencontainer transportiert wird. Eine Saugmaschine mit automatischer Rüttelfunktion (Asche muss gelockert werden um per Luft leichter transportiert zu werden) produziert mit zwei Motoren parallel einen hohen Druck. Die bestehende Maschine ist mittlerweile so alt wie die Schnitzelheizung (ca. 30 Jahre) und die zwei Motoren haben Anfangs Oktober versagt.

Die Primarschulpflege hat für den Ersatz der defekten Motoren einen Kredit in der Höhe von Fr. 2'700.00, als gebundene Ausgabe, zu Lasten der laufenden Rechnung, genehmigt.

### Liegenschaften

#### Wartungsvertrag Elektro-Rauch- und Wärmeabzugsanlage

Gemäss den Vorgaben der Gebäudeversicherung des Kantons Zürichs ist mit dem Umbau im Liftschacht eine elektrisch bedienbare Rauch- und Wärmeabzugsöffnung eingebaut worden. Bei der jährlichen Kontrolle der Abzugsanlage der Mehrzweckhalle wurde festgestellt,

dass die Elektro-Rauch- und Wärmeabzugsanlage des Liftschachtes nicht abgeschlossen war. Dies wurde durch den Hauswart unverzüglich veranlasst.

Diese Anlage gewährleistet in einem Brandfall, dass:

- der Liftschacht gegen Verqualmung gesichert ist
- der Feuerwehr dadurch einen schnellen und gezielten Löschangriff ermöglicht wird
- die Gebäudekonstruktion, -einrichtung und -inhalt geschützt sind

Um die Einhaltung dieser Punkte und somit jederzeit vorbehaltlosen Verlass auf eine entsprechende Einsatzbereitschaft zu gewährleisten, benötigen solche Sicherheitsanlagen eine regelmäßige Wartung. Die Primarschulpflege hat mit der Firma «Cupolux» einen Wartungsvertrag für die Elektro-Rauch- und Wärmeabzugsanlage im Lift zum jährlichen Pauschalpreis von Fr. 360.00 (exkl. MwSt., exkl. Materialkosten) abgeschlossen. Diese wiederkehrenden Ausgaben werden ins Budget aufgenommen.

#### Abrechnung Klassenlager 6. Klasse Schuljahr 2016/17

Die Schulpflege hat am 9. Mai 2017 die Durchführung des Klassenlagers der 6. Klasse im Lagerhaus Wildy in Wildhaus vom 19. bis 23. Juni 2017 bewilligt. Die Abrechnung des Lagers wurde der Schulpflege vorgelegt. Die Primarschulpflege hat die Abrechnung des Klassenlagers der 6. Klasse genehmigt.

#### Abrechnung Klassenlager 5. Klasse Schuljahr 2016/17

Die Schulpflege hat am 4. April 2017 das Budget für das Klassenlager der 5. Klasse von Corina Schuppisser im Sportzentrum Kerenzerberg in Filzbach bewilligt. Die Abrechnung des Lagers wurde der Schulpflege vorgelegt. Die Primarschulpflege hat die Abrechnung des Klassenlagers der 5. Klasse genehmigt.

### Viele Anmeldungen für das Schneesportlager 2018 in Elm

Die Primarschulpflege freut sich, dass sich eine Rekordzahl von 50 Kindern aus der 3.-6. Klasse angemeldet haben! Durch die Zumietung der zusätzlich vorhandenen Wohnung im Skihaus Ricken kann genügend Raum zur Verfügung gestellt werden.

Die offensichtliche Beliebtheit des Schneesportlagers ist vor allem der Verdienst einer sehr motivierten Lagerleitung, welche zum grossen Teil aus Lehrpersonen der Primarschule Hochfelden besteht.

Nun kann man nur noch auf viel Schnee und gutes Wetter hoffen!



### 10'000 Seiten in 10 Wochen!

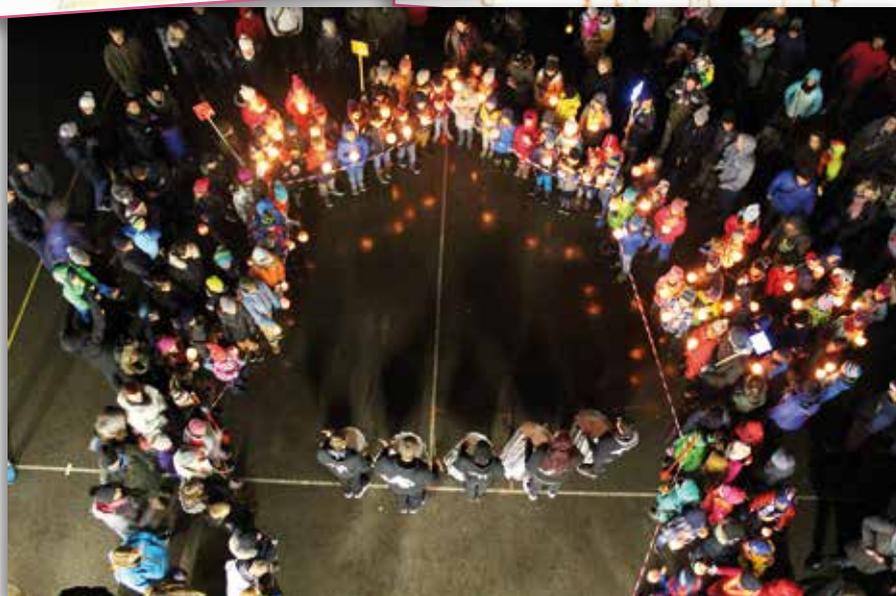
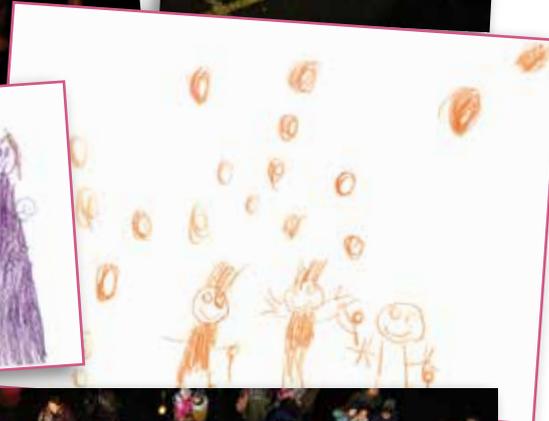
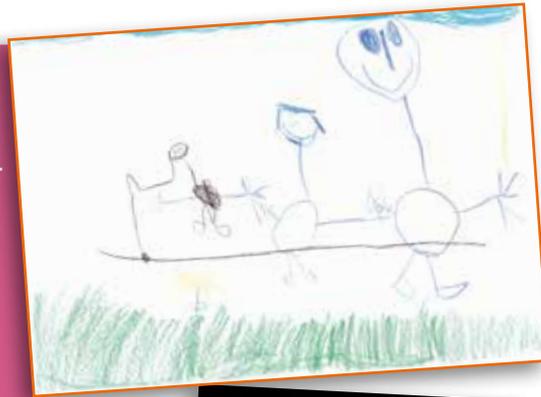
Die 3. Klasse hat sich nach den Sommerferien ein hohes Ziel gesteckt: Zusammen wollten wir 10'000 Buchseiten lesen. Wir hätten allerdings nicht damit gerechnet, dieses Ziel schon nach 10 Wochen zu erreichen. Der Fortschritt wurde jeweils auf dem Lesebarometer eingetragen, was die Kinder immer wieder motiviert hat, weiter zu lesen. So wurden unzählige Bücher verschlungen und wir konnten das erreichte Ziel schon bald feiern!



## Räbeliechtliumzug

Für die Kindergartenkinder ist der Räbeliechtliumzug jeweils ein ganz besonderer Anlass: Gemeinsam durch die dunkle Nacht spazieren, voller Stolz die geschnitzten Räben tragen, die eingeübten Lieder singen und danach genussvoll ein Würstchen essen.

Vielen Dank allen, welche dazu beigetragen haben, den Kindern dieses wunderbare Erlebnis zu ermöglichen.



## Herbstwanderung

Am 26. September war es endlich so weit. Nach zweimaligem Verschieben wegen schlechtem Wetter konnten die Kinder zur traditionellen Herbstwanderung abmarschieren. Aus einem kalten, nebligen Morgen entwickelte sich ein prächtiger, milder Herbsttag. Auf dem Hörberg konnten die 200 Kinder herumtoben, spielen oder den Wald erkunden. Auch für das leibliche Wohl war gesorgt. Die 6. Klasse war schon vor den anderen Kindern angekommen und hatte die Feuerstellen in Betrieb genommen. So konnte die hungrige Schar bald ihre Würste, Schlangebrote oder Gemüsespieße auf den Grill legen. Um 15 Uhr endete der tolle Ausflug beim Wisacher. Müde aber glücklich kehrten die Kinder nach Hause zurück.





## KURSPROGRAMM

### Dezember 2017 – Februar 2018

#### Kunst und Kultur

#### Metropole Moskau: Von der Gründung bis heute

Prof. Dr. Paul Meinrad Strässle, Universität Zürich

25. Jan., 1. und 8. Feb. 2018 (Do), 19.00 – 20.30 Uhr, Fr. 87.00

#### Mensch und Gesundheit – Aktivkurse

#### Yoga am Morgen

Tanja Schmid, Yogalehrerin

5. Jan. – 2. Feb. 2018 (Fr 5x), 07.00 – 8.00 Uhr, Fr. 125.00

#### Mensch und Gesundheit – Referate

#### Wie gute Ernährung funktioniert – Die neusten Fakten und Tipps

Klaus Nowoczin, Gesundheitsexperte

16. Jan. 2018 (Di), 19.00 – 20.30 Uhr, Fr. 31.00

#### Natur, Umwelt und Technik

#### Künstliche Intelligenz

Dr. Marcel Blattner, Disruptive Technologies HWZ

22./29. Jan. 2018 (Mo), 19.30 – 21.00 Uhr, Fr. 58.00

#### Kommunikation und Persönlichkeit

#### Gedächtnistraining

Annelies Roncari/Alexandra Weidmann, Gedächtnistrainerinnen SVGT

23. Jan./30. Jan./6. Feb. 2018 (Di), 18.30 – 20.30 Uhr, Fr. 135.00

#### Gut ist gut genug – weg vom Perfektionismus hin zu einem gelassenen Leben

Norina Bräm, dipl. Paar- und Familienberaterin FSB

24./31. Jan. 2018 (Mi), 18.30 – 21.00 Uhr, Fr. 90.00

#### Formen und Gestalten

#### Weihnächtliches Filzen: Filigranes Winterlicht

Lisebeth Peter, Filzerin und Erwachsenenbildnerin

4. Dez. 2017 (Mo), 19.00 – 22.00 Uhr, Fr. 65.00

Weitere Informationen finden Sie auf der Website:  
[www.volkshochschule-buelach.ch](http://www.volkshochschule-buelach.ch)



Liebe Bibliotheksbesucherinnen und Bibliotheksbesucher

Schon beginnt der letzte Monat des Jahres. Es mag scheinen, dass die Zeit auf das Jahresende hin immer schneller verrinnt. Wie wäre es mit einer bewussten Auszeit? Nehmen Sie ein gutes Buch zur Hand, lesen Sie still für sich oder im Kreise Ihrer Familie.

Finden Sie in unserer Weihnachtsauswahl Anregungen zum Basteln, Schmunzeln oder Nachdenken.

Wir begleiten Sie gern durch die besinnliche Zeit.

Ihr Bibliothek-Team



**Adventsfenster**

Am **Freitag, 1. Dezember** laden wir Sie herzlich ein, von **18:00 bis 20:00 Uhr** unser Adventsfenster mit offener Türe zu besuchen. Bei **Hotdogs, Guetzli, Nüssli, Tee** und **Punsch** sitzen wir beisammen und geniessen die vorweihnachtliche Stimmung mit Blick auf unser Adventsfenster, welches die Kinder vom **Kindergarten Brestenbühl** liebevoll gestaltet haben.

Kommen Sie vorbei! **Jeder ist willkommen.** Auch wenn Sie uns noch nicht kennen – unsere Türen stehen weit offen für Sie!



**Unsere Adresse:** Bibliothek Hochfelden  
 Kindergartenweg 6  
 8182 Hochfelden  
 Telefon 044 862 00 71  
 bibliothek@schule-hochfelden.ch

**Unsere Öffnungszeiten:** Montag 15.00 – 17.00 Uhr  
 Mittwoch 17.00 – 19.00 Uhr  
 Freitag 18.00 – 20.00 Uhr  
 Samstag 10.00 – 12.00 Uhr

**Ferienöffnungszeiten:** freitags 18.00 – 20.00 Uhr

## reformierte kirche bülach

Evangelisch-reformierte  
Kirchgemeinde Bülach  
Grampenweg 5, Sekretariat, 8180 Bülach,  
043 411 41 41, [www.refkirchebuelach.ch](http://www.refkirchebuelach.ch)

### Gemeindereise 2018: Symi, Rhodos, Patmos, Kos

#### «Kalimera»! Grüezi!

Schmieden Sie Reisepläne für 2018? Im Frühling lernen wir einen Teil der griechischen Inselwelt kennen. Unsere geplante Reise beginnt nach einem Direktflug nach Rhodos. Sie führt uns per Schiff später zu den weiteren Inseln Kos, Symi und Patmos. Wir entdecken in dieser Woche verschiedene Küstenlandschaften, die farbigen und weissen Häuser dieser Inselwelt mit dem tiefblauen Himmel, sehenswerte griechisch-orthodoxe Kirchen und Klöster locken zu Entdeckungen. Wir werden von den Herausforderungen der deutschsprachigen Gemeinde auf Rhodos,

die wir zu Beginn unserer Ferientage besuchen, erfahren. Feine griechische Speisen werden uns verwöhnen, obwohl wir oft nur wenige Kilometer Luftlinie von der Türkei entfernt sind. Wird sich türkischer Einfluss spürbar machen? Gedanklich setzen wir uns mit dem Johanniter-Orden auf Rhodos und Kos auseinander. Wir erleben die Insel des Erzengels Michael und unsere Reiseleiterin wird uns «alles» zu Hippokrates erzählen. Wir vertiefen uns in die Welt des Johannes, der das Buch der Offenbarung auf Patmos schrieb.

Voraussichtlich werden wir mit Evangelia unterwegs sein, die wir bereits auf der letzten Reise als ausgezeichnete Reiseleiterin kennenlernen durften. Ein moderner Reisebus (Aircondition) erwartet uns auf jeder Insel und bringt uns zu den Sehenswürdigkeiten. Fährschiffe bringen uns jeweils zu den Inseln. Wir geniessen Halbpension in guten Mittelklassehotels. Weckt der Dedokanes Ihr Interesse? Die Prospekte samt Anmeldetalon liegen im reformierten Kirchgemeindehaus auf. Reservieren Sie sich doch bitte die Daten: 3.5.18 – 10.5.18 oder bis 12.5.18 mit Badeverlängerung auf Rhodos. Ihre Fragen versuche ich gerne zu beantworten (043 411 41 60).

«Cherete»! Seien Sie gegrüsst!

*Pfr. Béatrice Heller-Wessa*

#### Gottesdienste in Hochfelden

**Samstag, 9. Dezember 2017**

14.00 Uhr, Schulhaus Hochfelden

**Seniorenweihnacht**

Pfrn. Eva Caspers, PA Jasmine Guderzo

**Sonntag, 17. Dezember 2017**

17.30 Uhr, **Waldweihnacht** beim Forsthaus Hochfelden

Pfrn. Eva Caspers und Posaunenchor unter der Leitung von Niklaus Haslebacher

**Sonntag, 7. Januar 2018**

11.00 Uhr, Gemeindehaussaal

**Ökumenischer Neujahrsgottesdienst mit Chilekafi**

Pfr. Dominik Zehnder und PA Jasmine Guderzo

Die Daten der Gottesdienste und Veranstaltungen in Bülach entnehmen Sie bitte der Gemeindebeilage zur Zeitschrift reformiert. oder unserer Website: [www.refkirchebuelach.ch](http://www.refkirchebuelach.ch)

# Adventsfenster 2017 in Hochfelden

## Freitag, 1. Dezember

Bibliothek, Kindergartenweg 6,  
eh. Kindergarten Brestenbühl  
18.00 Uhr bis 20.00 Uhr

## Sonntag, 3. Dezember

Fam. Hug-Caprez, Schulhausstrasse 8  
17.00 Uhr bis 19.00 Uhr  
(Offene Türe im Freien beim Stromhüsli)

## Montag, 4. Dezember

Mittagstisch, neuer Pavillon  
beim Schulhaus  
18.00 Uhr bis 20.00 Uhr

## Dienstag, 5. Dezember

Fam. Hofstetter,  
Gemeindehausstrasse 8  
ab 18.00 Uhr

## Donnerstag, 7. Dezember

Fam. Kaminski, Dorfstrasse 4  
18.00 Uhr bis 20.00 Uhr

## Freitag, 8. Dezember

IG Ortsmuseum,  
altes Feuerwehrlokal  
17.30 Uhr bis ca. 21.00 Uhr

## Montag, 11. Dezember

Fam. Leu, Willenhofstrasse 22  
18.00 Uhr bis 20.00 Uhr  
(bei trockener Witterung im Freien)

## Dienstag, 12. Dezember

Frauenverein, Kindergartenweg 4,  
eh. Kindergarten Brestenbühl  
18.00 Uhr bis 20.30 Uhr  
(Raum im Untergeschoss)

## Mittwoch, 13. Dezember

Fam. Hüppi, Schachenstrasse 14  
18.00 Uhr bis 20.00 Uhr

## Donnerstag, 14. Dezember

Spielgruppe, Zwärgähüüsli  
(beim Gemeindehaus)  
18.00 Uhr bis 20.00 Uhr

## Freitag, 15. Dezember

Fam. Maag,  
Stadlerstrasse 5a  
ab 18.00 Uhr

## Samstag, 16. Dezember

Hochfælde-Mitenand, Event-Team,  
Weihnachts-/Christbaummarkt  
13.00 Uhr bis 18.00 Uhr  
Vorplatz Feuerwehr- und Werkge-  
bäude, Parkplätze bei Entsorgung

## Sonntag, 17. Dezember

Reformierte Kirchgemeinde,  
Waldweihnacht beim Forsthaus Hochfelden  
**17.30 Uhr**  
mit Posaunenchor Bülach,  
anschliessend offene Türe im Forsthaus

## Montag, 18. Dezember

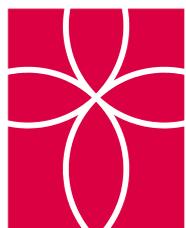
Partyservice Müller AG,  
Dorfstrasse 6  
Ab 16.00 Uhr

## Mittwoch, 20. Dezember

4. Klass-Unti,  
Gemeindehaus (Saal im OG)  
18.00 Uhr bis 20.00 Uhr

## Sonntag, 24. Dezember

Katholische Kirche, Eucharistiefeier 08.45 Uhr  
Katholische Kirche, Santa Messa in lingua italiana 09.45 Uhr  
Katholische Kirche, Weihnachts-Gottesdienst mit St. Laurentius Chor 14.30 Uhr  
Reformierte Kirche, Weihnachts-Familiengottesdienst mit Posaunenchor 17.00 Uhr  
Katholische Kirche, Familiengottesdienst mit dem Krippenspiel 17.00 Uhr  
Reformierte Kirche, Christnachtgottesdienst 23.00 Uhr  
Katholische Kirche, Mitternachtsgottesdienst mit dem Chor der Dreifaltigkeitskirche 23.30 Uhr



## Katholische Kirche Bülach

### GOTTESDIENSTZEITEN

<b>Jeden Samstag</b>	17.30 Uhr Eucharistiefeier
<b>Jeden Sonntag</b>	08.45 Uhr Eucharistiefeier 09.45 Uhr Santa messa in lingua italiana 11.00 Eucharistiefeier
<b>Werktags</b>	09.15 Montag, Dienstag, Donnerstag und Freitag Am ersten Dienstag im Monat um 09.15 Uhr Eucharistiefeier italienisch / deutsch, besonders für ältere Menschen, anschliessend Zusammensein im Pfarreizentrum.

### RORATEFEIERN

Die Roratefeiern in der Adventszeit sind eine schöne Tradition und bereiten uns auf besondere Art und Weise auf Weihnachten vor. So feiern wir jeweils am Freitag (8. und 15. Dezember) um 06.30 Uhr einen Rorategottesdienst und treffen uns hierzu am Feuer auf dem Kirchplatz. Von dort aus gehen wir in die mit Kerzen geschmückte und erleuchtete Kirche und lassen uns von adventlichen Lesungen und Liedern berühren.

Am Sonntag, 17. Dezember, wird zudem das Friedenslicht aus Bethlehem in einem besonderen Rorategottesdienst um 19.00 Uhr in der kath. Kirche Bülach empfangen. Sie sind alle herzlich dazu eingeladen.

**Herzlich Willkommen zur Krippenausstellung MCI im Zimmer 2 des Pfarreizentrums vom 14. Dezember bis 14. Januar 2018.**

### AGENDA IM DEZEMBER 2017

3.	Eucharistiefeier mit anschliessendem Sonntagskaffee um 08.45 Uhr
4.	Stille Anbetung um 17.30 Uhr in der Kirche
4.	Gebetsgruppe um 19.00 Uhr in der Kirche
4.	Bibel lesen um 19.30 Uhr im Pfarrhaus
7.	Vereinsmesse Frauenverein um 09.15 Uhr, anschliessend Adventskaffee
8.	Rorate-Gottesdienst für 5./6.Kl., Oberstufenschüler und Firmkurs um 06.30 Uhr mit anschliessendem Frühstück
9.	10. Weihnachtskonzert des Chors St. Laurentius um 20.00 Uhr
10.	Bülacher Frauenchor um 17.00 Uhr
11.	Eucharistiefeier um 09.00 Uhr in der Kirche
11.	Stille Anbetung um 17.30 Uhr in der Kirche
11.	Gebetsgruppe um 19.00 Uhr in der Kirche
12.	Familienprogramm «Brösmelizwergli» um 09.15 Uhr im Foyer
13.	Geschenk-Tausch-Aktion für Kinder 3–12 Jahre um 14.00 Uhr
14.	Cantiamo zusammen um 10.00 Uhr im Zimmer 13/14
14.	Adventskonzert Kammerchor um 20.00 Uhr
15.	Rorate-Gottesdienst für die Pfarrei um 06.30 Uhr mit anschliessendem Frühstück
16.	Eucharistiefeier mit Firmlingen um 17.30 Uhr in der Kirche
16.	Weihnachtskonzert mit Roger Widmer um 19.30 Uhr
17.	Adventsfenster mit Kaffee gestaltet von Kindern der 1. Klasse von 17.00 Uhr bis 19.00 Uhr
17.	Rorate-Gottesdienst für Familien mit Ankunft des Friedenslichts um 19.00 Uhr
18.	Stille Anbetung um 17.30 Uhr in der Kirche
19.	Familienprogramm «Brösmelizwergli» um 09.15 Uhr im Foyer
19.	Versöhnungsfeier für ältere Menschen mit Beichtgelegenheit um 14.30 Uhr
19.	Versöhnungsfeier für Familien und Pfarreiangehörige mit Beichtgelegenheit um 19.15 Uhr
23.	Kinonachmittag für Kinder von 6-10 Jahren
24.	Weihnachtsmesse für ältere Menschen mit dem Chor St. Laurentius um 14.30 Uhr
24.	Weihnachtsmesse für Familien mit Krippenspiel um 17.00 Uhr in der Kirche
24.	Santa Messa della notte di Natale um 21.00 Uhr
24.	Mitternachtsmesse mit Chor der Dreifaltigkeitskirche und Orchester um 23.30 Uhr
25.	Weihnachtsgottesdienst mit Orgel und Oboe um 08.45 Uhr und 11.00 Uhr in der Kirche
26.	Stephanstag Eucharistiefeier dt./ital. um 10.00 Uhr in der Kirche
31.	Ökum. Silvestergottesdienst um 17.00 Uhr in der ref. Kirche

## AGENDA IM JANUAR 2018

1.	Neujahr: Eucharistiefeier deutsch/italienisch um 10.00 Uhr in der Kirche
2.	Eucharistiefeier um 10.00 Uhr in der Kirche
4.	Vereinsmesse Frauenverein um 09.15 Uhr anschliessend Kaffee im Foyer
6.	Aussendungsgottesdienst Sternsinger um 17.30 Uhr
7.	Ökumenischer Gottesdienst zum Jahresanfang um 11.00 Uhr in Hochfelden
7.	Sonntagskaffee um 09.30 Uhr im Foyer
8.	Eucharistiefeier um 09.00 Uhr in der Kirche
8.	Stille Anbetung um 17.30 Uhr in der Kirche
8.	Gebetsgruppe um 19.00 Uhr in der Kirche
9.	Familienprogramm «Brösmelizwergli» um 09.15 Uhr im Saal
15.	Stille Anbetung um 17.30 Uhr in der Kirche
15.	Gebetsgruppe um 19.00 Uhr in der Kirche
16.	Familienprogramm «Brösmelizwergli» um 09.15 Uhr im Saal
20.	Eucharistiefeier mit Kanzeltausch und St. Laurentius-Chor um 17.30 Uhr
22.	Stille Anbetung um 17.30 Uhr in der Kirche
22.	Gebetsgruppe um 19.00 Uhr in der Kirche
23.	Familienprogramm «Brösmelizwergli» um 09.15 Uhr im Foyer
25.	Schwiizer Chuchi: Mittagessen für Pfarreiangehörige ab 55 Jahren um 12.00 Uhr im Saal
28.	Familiengottesdienst mit den 3. Klassen um 11.00 Uhr in der Kirche
29.	Stille Anbetung um 17.30 Uhr in der Kirche
29.	Gebetsgruppe um 19.00 Uhr in der Kirche
30.	Familienprogramm «Brösmelizwergli» um 09.15 Uhr im Saal

## Zum Neuen Kirchenjahr – unser Pfarreimotto

«Geborgen im Gottes Garten» so heisst unser neues Pfarreimotto, das uns im neuen Kirchenjahr begleiten wird. Geborgenheit scheint ein echtes Bedürfnis in einem schnelllebigen und hektischen Alltag zu sein. Wo finde ich ihn besser als in Gottes Garten? Dazu erinnert uns ein Lied von A.-D. Nuber.

«In Gottes Garten gibt es viele Arten, Blumen, Felder, Kräuter, Wiesen, Wälder.

Ob gross ob klein, Gott lädt uns ein, in seinem Garten Gast zu sein. Auf Gottes Garten müssen wir nicht warten, er kann auf Erden hier und jetzt schon werden: mach uns bereit in dieser Zeit und schenke uns Gemeinsamkeit.

Von Gottes Garten gibt es keine Karten auch alle Quellen können's nicht erhellen.

Doch wenn wir geh'n, werden wir seh'n und seine Pläne dann versteh'n. Aus Gottes Garten dürfen wir nun starten, er hat dem Leben neue Kraft gegeben: auch dir und mir uns allen hier. In Gottes Garten leben wir.»

Vielleicht bietet uns schon die kommende Adventszeit erste Gelegenheit, neue (Glaubens-)schritte in Gottes Garten zu tun! In diesem Sinne wünscht Ihnen das ganze Seelsorgeteam frohe Weihnachten und ein gesegnetes Neues Jahr!

## ÖKUMENISCHER GOTTESDIENST ZUM JAHRESANFANG

Am 7. Januar 2018 um 11.00 Uhr findet im Gemeindehaussaal Hochfelden ein feierlicher Ökumenischer Gottesdienst zum Jahresanfang mit Pfarrer Dominik Zehnder und Pastoralassistentin Jasmine Guderzo statt. Anschliessend sind alle herzlich zum Kaffee eingeladen.

Hast du gut erhaltene Spielzeuge, die du gerne einem anderen Kind schenken möchtest? Das du zwischen 1 und 12 Jahre alt? Dann teile, tausche und mache dir und anderen Kindern eine Freude!

**BRINGEN**  
Bringe 2 gut erhaltene Spielzeuge an eine der Sammelstellen. Du bekommst dafür 1 Geschenk.

**SAMMELZEIT**  
13. November bis 7. Dezember 2017

- Kath. Pfarrei Bülach, Scheuchzerstrasse 1, Bülach Mo-Fr 9-11 und 14-17 Uhr, Ansprechpartnerin Sylvia Spekt
- Kath. Kirchgemeinde Bülach, Grunpweg 5, Bülach Mo-Fr 9-11 und 14-17 Uhr, Ansprechpartnerin Gabriela Wyss

**HOLEN**  
Komm zum Tauschtag und triff die andere Kinder, die mitmachen. Tausche deine Geschenke gegen ein anderes, „neues“, gebrauchtes Spielzeug ein.

**TAUSCHTAG:**  
MITTWOCH, 13. DEZEMBER 2017, 14-17 UHR  
Kath. Pfarrzentrum, Scheuchzerstr. 1, Bülach

Wir laden alle Kinder und Eltern herzlich zu einem spannenden Nachmittag mit Spielen, Austausch sowie Kaffee und Kuchen ein. Als besonderes Highlight wartet ein buntes Zahlen- und Zeichenspiel auf euch! Lasset euch von Eltern und Tauschern unterstützen. Bringt gut eine Stunde Zeit mit.

Mit der Geschenk-Tausch-Aktion setzen sich Kinder selbstständig für andere Kinder ein. Das Überlassen von Spielzeugen, die durch den Einbruch (2 für 1) ersetzt, erhalten Kinder aus erschwerter Familien im Kanton Zürich. Falls du keine Spielzeuge zum Einbringen hast, aber gerne ein Spielzeug hättest, melde dich bei der Kath. Kirche Bülach [www.kath-buelach.ch](http://www.kath-buelach.ch) oder [www.geschenktauschaktion.ch](http://www.geschenktauschaktion.ch).

Sie können mit: **youngCARITAS CARITAS**

Katholische Kirche | Scheuchzerstrasse 1 | 8180 Bülach  
T 043 411 30 30 | sekretariat@kath-buelach.ch | [www.kath-buelach.ch](http://www.kath-buelach.ch)

## Perfekte Bedingungen am Scooter Contest 2017

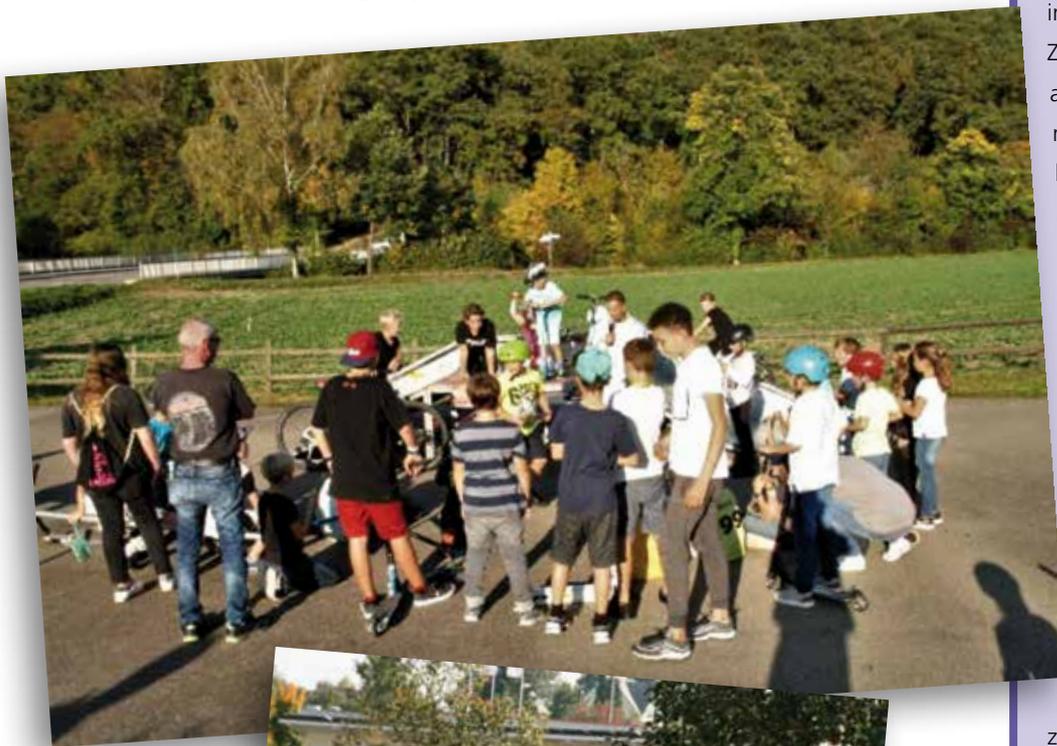
Eigentlich hätte der Contest am 13. September stattfinden sollen. Weil aber bei nassen Verhältnissen das Verletzungsrisiko auf den Skate Elementen zu hoch ist, wurde bereits im Vorfeld ein mögliches Ausweichdatum eingeplant. Die Ajuga entschied sich dann tatsächlich, den Contest auf das Ersatzdatum zu verschieben, das Wetter war einfach zu unbeständig. Glücklicherweise wurden wir belohnt und der Anlass konnte am 27. September durchgeführt werden. Bei strahlendem Sonnenschein, versammelten sich zwischenzeitlich über 60 Personen auf dem Skate Park. Die Stimmung war fröhlich und der Contest ging ohne Zwischenfälle über die Bühne. An dieser Stelle möchten die Jugendarbeitenden Dank und Lob aussprechen: Solche Anlässe gelingen

nur, wenn alle Beteiligten ihre Verantwortung wahrnehmen und pflichtbewusst ihren Aufgaben nachgehen. Die Ajuga konnte sich auf die beteiligten Jugendlichen gänzlich verlassen, sind sie doch meistens sehr selbständig an die Arbeit gegangen. Auch die Zusammenarbeit mit den Verantwortlichen der Gemeinde und Angehörigen der Kinder und Jugendlichen funktionierte hervorragend. Daher ein grosses Dankeschön an alle, welche den Scooter Contest 2017 zu einem Erfolg gemacht haben. Einen speziellen Auftrag hat auch Joel C. gefasst. Er beobachtete den Scooter Contest aus den Augen eines Journalisten und verfasste dann einen Bericht darüber. Diesen wollen wir euch natürlich nicht vorenthalten. *Merci Joel!*

## Scooter Contest

Am Mittwoch 27.9. fand in Hochfelden auf dem Skater-Platz der Scooter Contest 2017 statt, gut organisiert von den Jugendlichen und der AJUGA. Kinder von 6 bis 11 Jahren nahmen am Contest teil. Ausserdem gab es noch einen DJ, der für gute Stimmung und Fun sorgte. Den Kiosk konnte man natürlich auch nicht übersehen. Es gab Schokoladenkuchen, Wähe, Brownies, Cupcakes, Getränke und vieles mehr aber das Highlight war immer noch die Zuckerwatte. Die Zuckerwatten hatten immer eine andere Form, manchmal rund und manchmal zerzaust. Um 16.00 Uhr begann endlich der Contest und alle Kinder stellten ihr Können der Jury vor. Die Zuschauer, Verkäufer und Freunde gaben den Teilnehmern Mut, Kraft und feuerten sie kräftig und laut an. Die Jury bewertete die Technik, Kreativität und den Schwierigkeitsgrad der gezeigten Läufe. Am Ende gewann Joel Ariano aus Hochfelden mit der maximal möglichen Punktzahl, 60 von 60 in zwei Runden. Es gab tolle Preise zu gewinnen wie z.B. ein Cap, einen Hoody oder coole Kleber für auf den Helm usw. Es waren drei Jury-Jugendliche, die die Teilnehmer fair und gerecht bewertet hatten. **VIELEN DANK!!!** an alle die den Contest möglich machen konnten.

*Joël Comtesse*



### Bilder zum Scooter Contest 2017

Ein Hobbyfotograf und ehemaliger Praktikant der AJUGA hielt den Anlass bildlich fest. Hier eine kleine Auswahl.



**AJUGA**  
Aufsuchende Jugendarbeit



Veton Selmani  
Jugendarbeiter AJUGA  
Bachenbülach & Hochfelden  
Mobile: 079 368 61 18  
Em@il: veton.selmani@plattformglattal.ch

Stephanie Bachmann  
Jugendarbeiterin AJUGA  
Bachenbülach & Hochfelden  
Mobile: 079 206 84 28  
Em@il: stephanie.bachmann@plattformglattal.ch

Verein Plattform Glattal, Bahnhofstrasse 47, 8305 Dietlikon



## Behördenwahlen für Amtsperiode 2018-2022

Das Forum offenes Hochfelden (FoHo) ist eine parteiübergreifende Gruppierung, die sich mit politischen Fragen befasst, welche für die Gemeinde Hochfelden von Bedeutung sind. Es beteiligt sich aktiv an den Gemeindewahlen und portiert geeignete Kandidatinnen und Kandidaten.

Wir suchen Personen, die sich für ein Behördenamt interessieren und sich dazu als KandidatInnen des FoHo bei den Gemeindewahlen im April 2018 aufstellen lassen.

Insbesondere sind Sitze frei im  
**Gemeinderat**  
in der  
**Rechnungsprüfungskommission (RPK)**  
und in der  
**Sozialbehörde**

Voraussetzung für eine Kandidatur ist die Identifikation mit den Zielen und Leitlinien des FoHo, siehe Homepage.

Bist du interessiert oder möchtest du mehr erfahren über diese Behördentätigkeit? Dann melde dich bitte bis zum 31.12.2017 bei einem der Vorstandsmitglieder. Ihre Adressen findest du auf der FoHo-Homepage.

**[www.foho.ch](http://www.foho.ch)**

## SONDERAUSSTELLUNG

In der Liegenschaft Kindergartenweg 2,  
gibt es eine neue, **2. Sonderausstellung.**



IG - OM  
Interessengemeinschaft  
Ortsmuseum Hochfelden

# Ä GLATT i Sach



### Themen

«Glatt heute»

«Alter Glattlauf»

«Hochwasser 1968»

«Glattverlegung 1978»

«Glattzüglete 1981»

«Naturschutz»

## Hochfelden das Dorf an der Glatt

### VERNISSAGE

**Samstag, 20. Januar 2018, 17.00 – 21.00 Uhr**

#### Weitere Öffnungszeiten:

Samstag, 3. Februar 2018 17.00 – 20.00 Uhr

Sonntag, 4. Februar 2018 11.00 – 13.00 Uhr

Freitag, 9. März 2018 17.00 – 19.00 Uhr

## VORANZEIGE ADVENTSFENSTER



Die Interessengemeinschaft Ortsmuseum wird sich auch dieses Jahr wieder an der Adventsfenster-Aktion im alten Feuerwehrgebäude an der Bülacherstrasse beteiligen. Lassen Sie sich von uns am Freitag, **8. Dezember 2017, ab 17.30 Uhr** mit einer währschaften Gulasch- oder Gerstensuppe und Glühwein verwöhnen. Unsere Musikanten werden Sie dabei mit Gesang, Gitarren- und Mundharmonikaspiel unterhalten. Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

## Lösungen aus Holz sind unser Stolz

**sutter gmbh**



schreinerei & mobile werkstatt

Bülach | Telefon 044 862 46 00 | [mail@schreinerei-sutter.ch](mailto:mail@schreinerei-sutter.ch)

- Innenausbau
- Brandschutz
- Reparaturservice
- Schliesssysteme
- Glasarbeiten
- Einbruchschutz

**Unser Profil: Wir sind mobil**



### Hochzeit, Geburtstag, Beerdigung...

*Sie suchen eine musikalische Darbietung?*

*Gern singe ich an Ihrem Anlass von klassisch über Chansons bis modern...*

### Gesangsunterricht – Stimmbildung – Atemschulung

*♫ Verleihen Sie Ihrer Stimme Flügel – ich unterstütze Sie gern dabei! ♪*

Rebekka Susanne Bräm – Ihre Sängerin & Musikpädagogin mit Profil

Konzert- und Opernsängerin, dipl. Gesangspädagogin, Master Schulmusik

[www.rebekkasusannebraem.com](http://www.rebekkasusannebraem.com) / 078 934 00 54 / 044 862 67 84 / [creamusigogica.ch](http://creamusigogica.ch)

# M. Fierz AG

HEIZUNG - SANITÄR - REPARATUREN

Ihr Fachmann vor Ort

**Bülach und Wil**

**044 860 55 51**

**[www.mfierzag.ch](http://www.mfierzag.ch)**

*Die SVP Hochfelden wünscht  
eine schöne Adventszeit und frohe Festtage*



*Besten Dank für Ihre Unterstützung  
im vergangenen Jahr*

Weiteres unter [www.svp-hochfelden.ch](http://www.svp-hochfelden.ch)

# Dienstag, 2. Januar 2018

## 22. Hochfelder Bächtelete

Jedermann ist herzlich eingeladen!



Im Schützenhaus Hochfelden  
Festwirtschaft von 11:00 bis 22:00 Uhr

Jugend Musik Bülach

## Weihnachtskonzert

Die Jugendmusik Bülach  
unter der Leitung von Janez Krt

Unsere Gäste: Ökumenischer Kirchenchor  
Glattfelden Eglisau Rafz GLEGRA  
Sängerbund Eglisau  
Jeannine Piesold, Dudelsack  
Dominik Krt, Orgel

Am Freitag, den 8. Dezember 2017  
Um 19.30 Uhr  
In der reformierten Kirche in Bülach

Eintritt frei, Kollekte

Landi  
Architekturbüro  
Oskar Meier AG  
Stadt Bülach  
RAIFFEISEN  
vitrapack  
edelweiss





## Frohe Weihnachten und ein glückliches Neues Jahr

Liebe Hochfelderinnen und Hochfelder

Wir wünschen Ihnen

**frohe Weihnachten und ein glückliches Neues Jahr.**

Wir freuen uns auf ein spannendes 2018 mit Ihnen!

Ihr FoHo



[www.foho.ch](http://www.foho.ch)



**urex.ch**<sup>®</sup> Mitglied | TREUHAND SUISSE

Wir sind jetzt in Höri, wo früher die Raiffeisenbank war. Gerne füllen wir Ihnen die Steuererklärung zu Fr. 89.90 aus.



Mehrzweckgebäude Höri

- Finanz- und Rechnungswesen
- Direkte und Indirekte Steuern
- Rechtsberatung und iur. Vertretungen
- Personaladministration, Sozialversicherungen
- Lehrlingsausbildung (per **Herbst 2018** suchen wir **Lernender Kaufmann/Kauffrau**)

Urex AG | Schulhausstrasse 2 | 8181 Höri | Tel 044 862 49 89



- Wir erledigen Arbeiten:
- Umzüge
  - Wohnungsreinigungen
  - Gartenarbeiten
  - Abbrucharbeiten
  - Hilfsarbeiten aller Art



nünihüsl  
Kinderhütendienst  
für Kinder ab 1 Jahr

Stadt Bülach 

Rufen Sie uns an!  
Tel. 044 863 17 40, [www.buelach.ch/reissverschluss](http://www.buelach.ch/reissverschluss)



## SCHIESSVEREIN HOCHFELDEN 2017

### Dominic Monzon zum vierten Mal in Folge Jahresmeister

Zur diesjährigen Jahresmeisterschaft wurden 12 Anlässe gewertet. Insgesamt absolvierten 13 Schützen die gesamte Meisterschaft. Auch dieses Jahr führte kein Weg an Dominic Monzon vorbei. Zum vierten Mal in Folge konnte er am diesjährigen Absenden zum Jahresmeister gekrönt werden.

- Top 5:**
1. Dominic Monzon
  2. Andi Roost
  3. Karl Pavoni
  4. Peter Albrecht
  5. Sascha Hirt

**Weitere Sieger:** Endschiessen.....Sascha Hirt  
 Ladystich .....Elsbeth Albrecht  
 U 15 .....Raphael Haldimann  
 U 21 .....Sascha Hirt  
 10er Stich Final.....Walti Röschli  
 Auszahlungstich .....Walti Röschli / Sascha Hirt  
 Championstich .....Dominic Monzon  
 Cupfinal .....Peter Heidelberger  
 Glückstich.....Ruedi Aemisegger

### Das 2017 war ein erfolgreiches Jahr

Zahlreiche Erfolge konnten dieses Jahr verzeichnet werden. Neben dem erfolgreichen Fyraabig-Schiessen, mussten einige erste Plätze in diversen Gruppenschiessen gefeiert werden. Den grössten Erfolg gab es an der Schweizerischen Gruppenmeisterschaft der Aktiven zu notieren. Zum allerersten Mal in der Vereinsgeschichte überhaupt konnten wir an einem Schweizermeisterfinal teilnehmen. Das alleine schon ist ein Grund zum feiern. Zum ersehnten Podest reichte es nicht ganz. Die Runde der letzten 4, wurde gerade einmal um 1 winziges Pünktchen verfehlt. **Es schaute am Schluss der grandiose 5. Schlussrang heraus.**

### Die Gruppenmeisterschaft der Jungschützen

Nach dem Kantonalmeister und dem Ostschweizermeister lief es am Schweizermeister Final in Emmen nicht ganz nach Wunsch. Nebelbedingt musste lange gewartet werden. Alle wurden immer nervöser. Es konnte dann nur noch eine Runde geschossen werden. Die geplante Aufholjagd fand leider nicht mehr statt. 70 Gruppen aus der gesamten Schweiz nahmen an diesem Wettkampf teil. Für die Hochfelder Jungschützen reichte es schlussendlich zum 22. Rang.

### Das Jahr 2018 kann kommen.

Zum Schluss wünsche ich allen eine gute Zeit, frohe Weihnachten und gute Rutsch ins neue Jahr.

*Schiessverein Hochfelden der Presi Hans Erb*



## SCHIESSVEREIN HOCHFELDEN NACHWUCHS- UND JUNGSCHÜTZEN NACHWUCHSKURS 2018

Der Kurs beginnt mit dem **Infotag am 3. März.**

**Treffpunkt:** Schützenhaus Hochfelden 08.45 Uhr

Mitmachen können Knaben und Mädchen.

**Nachwuchs ab dem 10. bis 14. Lebensjahr**

**Jungschützen ab dem 15. bis 20. Lebensjahr**

**Kursinhalt:** Kurze Zusammenfassung: – Theorie über Sicherheit  
 – Training  
 – Schiesswettkämpfe  
 – Kollegialität usw.

**Anmeldeschluss:** **28. Februar 2018**

**Kurskosten:** Die Kurskosten von **Fr. 70.00** (Versicherung und Lizenz) sind beim ersten Training zu leisten.

**Der SVH würde sich über Eure Anmeldung freuen.**

**Anmeldung:** Andi Roost  
 Schachenstrasse 21, 8182 Hochfelden  
 a\_n\_r\_t@hotmail.com

René Ammann  
 Chäsenstrasse 3, 8182 Hochfelden  
 svh@ammann-pflaesterungen.com

Name: \_\_\_\_\_

Vorname: \_\_\_\_\_

Strasse: \_\_\_\_\_

Ort: \_\_\_\_\_

Geburtsdatum: \_\_\_\_\_

Telefon: \_\_\_\_\_

Mit freundlichen Grüßen  
 das SVH-Hochfelden-Team



Ingenieure  
im Element



**Gossweiler**

Gossweiler Ingenieure AG  
Dübendorf  
Bülach | Bubikon | Dietlikon  
Effretikon | Wallisellen | Zumikon  
[www.gossweiler.com](http://www.gossweiler.com)

## KEINE ZEIT FÜR WINTERSCHLAF!

Ich möchte auch im Winter mit dir trainieren!



Buche jetzt für die Wintersaison – es hat noch wenige Plätze.

Tennishalle Bülach · Telefon 044 860 91 91 · [www.tennis-buelach.ch](http://www.tennis-buelach.ch)

**TSB** Tennis  
Squash  
Badminton  
mit Restaurant

frauen  
verein  
HOCHFELDEN



**Der September und Oktober war geprägt von Anlässen.**

Mitte September betrieben wir die Bar für das Kino Roadmovie. Es wurden fleissig Wähen gebacken, um die Kinobesucher zu verpflegen. Das Getränkeangebot sowie Popcorn rundeten das Angebot ab.

Ende September führten wir den beliebten Senioren Zmittag im Schützenhaus durch. Wir durften uns an über 50 Gästen erfreuen. Die muntere Schar wurde mit einer Gemüsesuppe, einem Stroganoff mit Spätzli und Caramelköpflli vom Party-service Müller versorgt. Es mundete allen ausgezeichnet. Die Stimmung war wie immer sehr gut und das Lotto von Elsbeth Albrecht durchgeführt, sorgte wieder für viel Spannung. Der Frauenverein freut sich bereits auf nächstes Jahr.

Ende Oktober besuchte uns Stefan Roduner im Vereinslokal um aus seinem Krimi «Tränen der Unschuld» vorzulesen. Er gab auch diverse Anekdoten aus seiner Tätigkeit im Strafvollzug zum Besten. Die bunt gemischte Besucherschar folgte den Ausführungen mit viel Interesse. Im Anschluss gab es noch die Gelegenheit sich bei einem Apéro auszutauschen.

Am 12.12. laden wir alle herzlich zu unserem Adventsfenster im Vereinslokal ein und natürlich werden wir wieder mit unseren selbstgebackenen Guetzli am Christbaummarkt teilnehmen.

*SC für den Frauenverein Hochfelden*



Der Frauenverein wünscht Ihnen  
frohe Festtage und viel Glück  
im neuen Jahr.

Voranzeige:  
Der Bazar des Frauenvereins  
Hochfelden findet wieder  
am 11. März 2018 statt.

*Elsbeth Albrecht*

## PRO SENECTUTE

Kanton Zürich

**Fachstelle für Altersfragen Dienstleistungszentrum Unterland und Furttal  
Unser Angebot für die Region:**

### EIN VIELFÄLTIGES BERATUNGS- UND DIENSTLEISTUNGS- ANGEBOT

- Treuhanddienst
- Steuerklärungsdienst
- Sozialberatung
- Individuelle Finanzhilfe
- Generationen im Klassenzimmer
- Ortsvertretungen
- Gemeinwesenberatung
- Lern- und Begegnungszentrum
- Bewegung und Sport

Bei Fragen sind wir gerne für Sie da.

Pro Senectute Kanton Zürich  
Dienstleistungszentrum Unterland und Furttal  
Lindenhofstrasse 1, 8180 Bülach  
Telefon 058 451 53 00  
dc.unterland@pszh.ch  
www.pszh.ch

### SIE MÖCHTEN IHR WISSEN AUCH NACH DER PENSIONIERUNG EINSETZEN?

Verfügen Sie über gute kaufmännische und administrative Kenntnisse? Haben Sie Zeit und Lust sich für ältere Seniorinnen und Senioren einzusetzen? Sind Sie interessiert an einem Einsatz in der Region Unterland und Furttal?  
Gerne geben wir Ihnen Auskunft über die Freiwilligentätigkeit im Treuhanddienst.

Wir freuen uns auf Ihre Kontaktaufnahme:

Regina Dössegger  
Pro Senectute Kanton Zürich  
Dienstleistungszentrum Unterland und Furttal  
Lindenhofstrasse 1, 8180 Bülach  
Telefon 058 451 53 01  
regina.doessegger@pszh.ch  
www.pszh.ch

### WEITERBILDUNGSKURSE

#### Englisch Anfänger für Ferien/Reisen

Dienstag, ab 09.01.2018

17.00 – 18.00 Uhr

CHF 255.– (17 x 60 Min)

#### Italienisch Anfänger für Ferien/Reisen

Mittwoch, ab 10.01.2018

14.00 – 15.00 Uhr

CHF 255.– (17 x 60 Min)

Pro Senectute Kanton Zürich  
Dienstleistungszentrum Unterland und Furttal  
Lindenhofstrasse 1, 8180 Bülach  
Telefon 058 451 53 00  
www.pszh.ch



### Gesucht: Leitung und Mitglieder für Ortsvertretung Hochfelden

Das ehrenamtliche Team setzt sich für das Wohl der älteren Menschen in der Gemeinde ein. Es organisiert Anlässe und arbeitet aktiv mit anderen Organisationen der Altersarbeit zusammen.

#### Informationen

Dienstleistungszentrum  
Unterland und Furttal  
Elsa Zaugg  
Lindenhofstr. 1, Bülach  
elsa.zaugg@pszh.ch  
T: 058 451 53 00

Kanton Zürich  
www.pszh.ch

tvhochfelden



## DER MÄNNERCHOR AUF «GROSSER» REISE



### Sängerreise

Es war der Freitag, 8. September – einer der ganz wunderbaren Septembertage. Der Männerchor versammelte sich kurz nach Acht-Uhr beim Werkgebäude zur traditionellen Sängerreise. Mit dabei waren auch unsere Partnerinnen. Im Car hatten wir genug Platz, denn wir sind ja nicht mehr so viele. Aber die besten Plätze sind immer noch sehr begehrt. Punkt 8.30 Uhr fuhren wir los in Richtung Walensee und erreichten ziemlich genau um Zehn-Uhr Weesen.

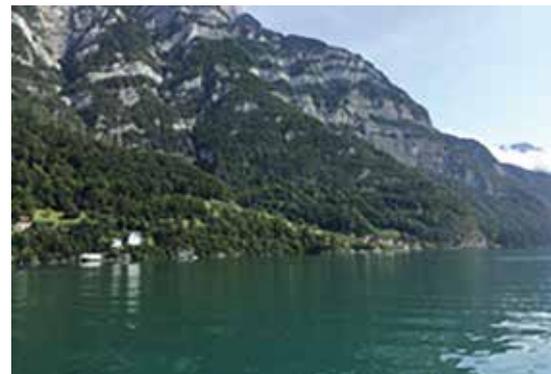
Den Walensee und Weesen kennen fast alle Leute und wissen auch genau wo das ist. Aber selber dort gewesen sind nur wenige. Es liegt wahrscheinlich zu nahe beim Zürcher Unterland. Wir aber entdeckten Weesen, seine historischen Bauten und die wunderschöne Hafenanlage. Alles erforschen konnten wir jedoch nicht. Ein Schiff holte uns ab.

Während der «Seereise» sangen wir die ersten Lieder und begeisterten damit die mitreisenden Passagiere. Marty Maag und Emil Merz hatten an unserem Ausflugstag Geburtstag und offerierten einen Apéro. Wir bedankten uns natürlich und liessen sie entsprechend Hochleben.



Quinten war das Ziel dieser Etappe – das Restaurant Seehus erwartete uns zum Mittagessen und auch zu einem Glas Wein. Nach dem Mittagessen setzten wir unsere Seereise fort. Wir bewunderten die wilde Schönheit des Walensees mit den unberührten Ufern, den steilen Felswänden und den sehr imposanten Wasserfällen. Schluss der Seereise war in Walenstadt.

Unser Car nahm uns wieder auf. Der Weg führte uns über das Toggenburg zurück nach Hochfelden, wo wir ein bisschen müde, aber glücklich und mit vielen schönen Eindrücken wieder eintrafen. Auch das Wetter hatte gehalten, was es versprochen hatte. Tja, wenn Sänger reisen freut das auch den Petrus!



### Adventssingen

Wenn Sie uns auch wieder einmal hören möchten, haben Sie am Adventssingen die beste Gelegenheit. Sie treffen uns am Sonntag, **3. Dezember um 19.00 Uhr** beim Dorfweier.

### ... und da wäre noch etwas!

Wenn Sie bei uns mitsingen möchten, melden Sie sich bei unserem Präsidenten Werner Gassmann 079 487 90 24, oder kommen Sie einfach an eine unsere Proben jeweils am Donnerstag, 20.00 Uhr im Gemeindehaus. Wir würden uns freuen.



Familienverein Hochfelden (FVH)

## CHRISTBAUMMARKT

**Wann:** Samstag,  
16. Dezember 2017

**Wo:** Vorplatz Feuerwehr-  
Werkgebäude  
Hochfelden

**Zeit:** 13.00 – 18.00 Uhr

Wir verwöhnen die Marktbesucher an unserem Stand mit feinem Glühmost und «heissä Marroni» Auch das «Päcklifischen» und die «Gummibärli-spiesse» zum selber machen dürfen natürlich nicht fehlen!

Wir freuen uns auf Euren Besuch!

## Rückblick

### ZAUBERWORKSHOP

Am Mittwoch 25.10.2017 wurde es magisch im Singsaal des Schulhaus Wisacher. Der in Hochfelden wohnhafte Zauberer Rezani führte eine Kinderschar in die magische Welt der Zauberei ein. Zuerst zeigte er den Kindern ein paar Zaubertricks die die Kinder zum Staunen brachte. Die Kinder konnten es kaum erwarten, die Zaubertricks zu lernen, um damit ihre Familien zu überraschen.

Vielen Dank Zauberer Rezani für diesen tollen Nachmittag!



## Nächstes Jahr feiern wir unser 10-JÄHRIGES JUBILÄUM

Wir bedanken uns ganz herzlich bei all unseren Mitgliedern für das Vertrauen und die Treue in unseren Verein. Wir freuen uns auf ein spannendes Jubiläumsjahr!

Wir wünschen allen eine besinnliche und ruhige Adventszeit, fröhliche Weihnachten und einen guten Rutsch ins neue Jahr!

*Euer Vorstand*



Wihnachtä stahd vor dä Tür! Müend ihr no Wihnachtsiichäuf erledigä oder stahd es Firmäwihnachtsässe vor dä Tür? Eusi usbildetä **BABYSITTER** freued sich, i derä Ziit uf **IHRI CHIND UFZPASSE!** Bi Interässe eifach mälde unter [info@familienvereinhochfelden.ch](mailto:info@familienvereinhochfelden.ch)



# Stiftung Alterszentrum Region Bülach

## Veranstaltungskalender im Dezember 2017



### Im Grampen

01. Dezember	Freitag	15.00 Uhr	Adventskonzert mit Tabea Till	Surber-Saal	✱
04. Dezember	Montag	14 – 17 Uhr	Tanznachmittag, Old friends	Restaurant	✱
05. Dezember	Dienstag	18.30 Uhr	Heilige Messe	Mehrzweckraum	✱
06. Dezember	Mittwoch	16.15 Uhr	Besuch Samichlaus	Pflegewohngruppe	
06. Dezember	Mittwoch	16.50 Uhr	Besuch Samichlaus	Restaurant	
13. Dezember	Mittwoch	15.30 Uhr	Gemeinsames Singen	Surber-Saal	✱
14. Dezember	Donnerstag	16.00 Uhr	Weihnachtsfeier Wohngruppe	Surber-Saal	
15. Dezember	Freitag	17.00 Uhr	Weihnachtsfeier Bewohner/ Mieter mit Angehörigen	Surber-Saal	
17. Dezember	Sonntag	19.00 Uhr	Jazzkonzert, siehe <a href="http://www.jazzbuelach.ch">www.jazzbuelach.ch</a>	Surber-Saal	✱
19. Dezember	Dienstag	18.30 Uhr	Heilige Messe	Mehrzweckraum	
20. Dezember	Mittwoch	15.00 Uhr	Weihnachtsfeier mit Krippenspiel	Surber-Saal	
31. Dezember	Sonntag	10.00 Uhr	Heilige Messe	Mehrzweckraum	✱
01. Dezember – 31. Januar 2018 Bilderausstellung von Fredy Baur					✱

### Rössligasse

04. Dezember	Montag	18.00 Uhr	Adventsfenster mit Singen	Parterre	
05. Dezember	Dienstag	14.30 Uhr	Kino	2. Stock	
05. Dezember	Dienstag	18.30 Uhr	Gottesdienst mit Abendmahl	2. Stock	
06. Dezember	Mittwoch	16.00 Uhr	Besuch Samichlaus	Speisesaal	
08. Dezember	Freitag	15.00 Uhr	Zithergruppe Eglisau	2. Stock	
12. Dezember	Dienstag	15.30 Uhr	Singen mit Herr Haslebacher am Klavier	2. Stock	
12. Dezember	Dienstag	18.30 Uhr	Heilige Messe	2. Stock	
14. Dezember	Donnerstag	17.00 Uhr	Weihnachtsessen	Speisesaal	
16. Dezember	Samstag	16.00 Uhr	Weihnachtsfeier mit Krippenspiel	2. Stock	
19. Dezember	Dienstag	18.30 Uhr	Andacht	2. Stock	
28. Dezember	Donnerstag	18.30 Uhr	Jahresrückblick	2. Stock	

### Im Baumgarten

06. Dezember	Mittwoch	16.00 Uhr	Besuch vom Samichlaus	Wohngruppe	
12. Dezember	Dienstag	15.00 Uhr	Flötenweihnachtskonzert	Wohngruppe	
19. Dezember	Dienstag	16.00 Uhr	Weihnachtsfeier mit Nachtessen	Wohngruppe	

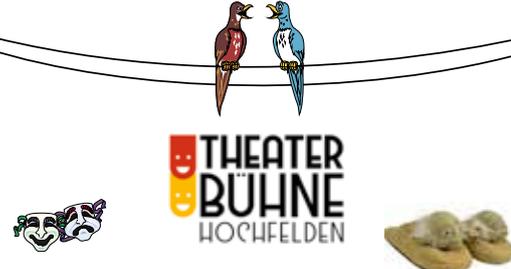
**Cafeteria Öffnungszeiten** Montag, Mittwoch, Freitag **14.00 Uhr – 17.00 Uhr**  
Sonntag, 10. Dezember **14.00 Uhr – 17.00 Uhr**

✱ Externe Gäste sind herzlich willkommen

Stiftung Alterszentrum Region Bülach · Allmendstrasse 1 · 8180 Bülach · Tel. 044 861 80 00  
info@alterszentrum-buelach.ch · [www.alterszentrum-buelach.ch](http://www.alterszentrum-buelach.ch)

**Veranstaltungskalender im Dezember 2017 und Januar 2018**

	Wann	Was	Wer	Wo
<b>DEZEMBER 2017</b>	Samstag 02.12.17	<b>Chlauchock</b>	Familienverein	Waldhütte
	Mittwoch 06.12.17	<b>Gemeindeversammlung</b>	Gemeinde	Wisacher
	Dienstag 12.12.17	<b>Adventsfenster</b>	Frauenverein	Hochfelden
	Donnerstag 14.12.17	<b>Schlussessen</b>	Frauenriege	
	Samstag 16.12.17	<b>Christbaummarkt</b>	Gemeinde	Hochfelden
	Freitag 22.12.17	<b>Jahresschlusshöck</b>	Männerriege	Frieden Bülach
<b>JANUAR 2018</b>	Dienstag 16.01.18	<b>Basteln</b>	Frauenverein	Vereinslokal
	Donnerstag 25.01.18	<b>Generalversammlung</b>	Frauenriege	
	Freitag 26.01.18	<b>Generalversammlung</b>	Turnverein	
	Freitag 26.01.18	<b>Generalversammlung</b>	Frauenverein	Wisacher



**THEATER  
BÜHNE  
HOCHFELDEN**

präsentiert

# d'Pantoffelhelde

Komödie in drei Akten von Hans Schimmel

**Aufführungen im Wisacher**

**Freitag** 26. Jan. 2018 20.00 Uhr - Türöffnung 18.30 Uhr  
**Samstag** 27. Jan. 2018 20.00 Uhr - Türöffnung 18.30 Uhr  
**Sonntag** 28. Jan. 2018 14.00 Uhr - Türöffnung 13.00 Uhr

**Eintrittspreise:** Freitag, Samstag und Sonntag  
 Erwachsene Fr. 18.-  
 Kinder Fr. 9.-

**Restaurationsbetrieb:**

Freitag Service ab 18.30 Uhr (Nachessen, Barbetrieb)  
 Samstag Service ab 18.30 Uhr (Nachessen, Barbetrieb)  
 Sonntag Service ab 13.00 Uhr (Kuchenbuffet)

**Vorverkauf:** nur für Freitag & Samstag  
 im Gemeindehaus Hochfelden, 1. Stock (Saal)  
**am 8. Jan. 2018 18.00-19.00 Uhr**  
**ab 9. Jan. 2018** bei Mode Huber Bülach Tel. 044 860 04 21

**Rechtsauskunft**

**Unentgeltliche Rechtsauskunft**

**Zürcher Anwaltsverband**  
 Hans-Hallergasse 9 in Bülach  
 montags von 17.30 bis 19.00 Uhr

Dezember 2017: 04., 18.  
 Januar 2018: 08., 22.

**Bezirksgericht Bülach**  
 Spitalstrasse 13  
 Montag und Freitag  
 von 14.00 bis 16.30 Uhr

**IMPRESSUM**

Redaktion: Gemeindeverwaltung, Gemeindehausstr. 4, 8182 Hochfelden, info@hochfelden.ch | Layout: permanum gmbh, Dielsdorf | Druck: Pfister Druck AG, Bülach |  Gedruckt auf umweltfreundlichem, holzfreiem Papier, hergestellt aus 50% Altpapierfasern und 50% chlorfrei gebleichten Zellstoffen. Redaktionsschluss: 15. Januar 2018, mittags um 12.00 Uhr. Die Gemeinde Hochfelden übernimmt keine Verantwortung für den Inhalt der angelieferten Beiträge (Text/Bild).

**Inserate/Private:** Kleininserate ( 88 mm x 55 mm).... Fr. 20.-  
 Kleininserate ( 88 mm x 55 mm)  
 für gratis abzugebende  
 Gegenstände ..... gratis

**Werbeinserate:** 1/8 Seite quer( 88 mm x 55 mm).... Fr. 40.-  
 1/1 Seite (180 mm x 232 mm).... Fr. 220.-  
 1/2 Seite quer(180 mm x 114 mm).... Fr. 110.-  
 1/2 hoch ( 88 mm x 232 mm).... Fr. 110.-  
 1/4 Seite quer(180 mm x 55 mm).... Fr. 50.-  
 1/4 hoch ( 88 mm x 114 mm).... Fr. 55.-

**Wiederholungsrabatt:**  
 15% (bei 6 aufeinanderfolgenden Inseraten)

**Anlieferung:** Word-Dokumente (Texte) und Bilder (mind. 300 dpi, separat – nicht in Dokument eingebettet – beilegen), Highend-PDF oder gut leserliches Manuskript.



## Praxis für Fusspflege

**Monika Coradazzi**

Dipl. Fusspflegerin SFPV  
Wisacherstrasse 2a  
8182 Hochfelden

Telefon 043 928 03 34

## Küchen und Badezimmer

- Riesenauswahl
- Heimberatung
- Umbau aus einer Hand
- Lebenslange Garantie
- Montage mit eigenen Schreibern

**Fust** Massimo Genini, Hochfelden  
Telefon 078 694 76 27

**Fenster • Türen • Küchen • Badezimmer  
Reparaturen • Insektenschutz...**



*...eine bäumige Sache!*  
**Schreinerei  
Pavoni** AG  
Steigstrasse 1  
8182 Hochfelden  
044 86000 25  
schreinerei-pavoni.ch

**Sonne, Wärme, Vitamin-D  
oder ein Weihnachtsgeschenk!**



Solarium Bülach

**Weihnachts-Aktion**  
**20% bis 25% mehr Sonne**

für die Solero-Kundenkarte  
vom 19.12. bis 28.12.2017  
im aussergewöhnlichen Sonnenstudio  
Bülach, Kasernenstrasse 15  
365 Tage von 7 – 22 Uhr

Bassersdorf, Klotenerstrasse 8 +  
Dübendorf, Strehlgasse 3  
solarium-solero.ch Tel. 079 666 77 49

eltern  
bildung



elternbildung  
kanton zürich

Bezirk Bülach  
Bezirk Dielsdorf

elternbildung.zh.ch

# 10. Weihnachtsmarkt

in Hochfelden

Samstag, 16. Dezember 2017,

13.00 – 18.00 Uhr

Zum *10-jährigen Jubiläum* besucht uns,  
speziell für unsere kleinen Besucher,

um 14.30 – 15.00 Uhr der *Samichlaus* und anschliessend

versetzt uns der *Männerchor* um ca. 15.30 Uhr

mit seinem Gesang in weihnachtliche Stimmung.

An unserem *traditionellen*  
*Weihnachtsmarkt* können Sie auch  
in diesem Jahr wieder von vielen attraktiven Angeboten  
profitieren und sich kulinarisch verwöhnen lassen.



## Christbaum-Verkauf

vom Forst Hochfelden,  
14.00 – 16.00 Uhr,  
beim Werkgebäude  
an der Industriestrasse

Die Christbäume können nach  
Weihnachten auf dem Häcksel-  
platz deponiert oder der Grün-  
gutabfuhr mitgegeben werden.